

# ASTELEHENKO Goienkaria

2007ko maiatzaren 7a > Astelehenetik > III. urtea > 144. zenbakia > Euro 1

www.goiena.net

"Alardearekiko identifikazio emozionalik ez dute antzuolar gehienek"

Margaret Bullen > 06



## G2a

Magia Mostra,  
hirugarren aldiz  
arrakastatsu > 23

GOIENA.NET  
Iragarki sailkatuak norberak ipin  
ditzake orain Goiena.net-en > 04

ARRASATE  
Legarreko pabilioiak bota egingo  
dituzte, 80 etxebizitza egiteko > 10

ROCK KONTZERTUA  
Arrasateko lehengo eta oraingo  
taldeak, batera agertokian > 26

POLITIKA > AUZITEGI GORENAREN ERABAKIA

## Gureko ASren zerrenda guztiak eta EAERen bi, baliogabetuta

EPAIA Spainiako Auzitegi  
Gorenak zapatuan erabaki zuen  
Abertzale Sozialisten zerrendak  
atzeria botatzea

EAE-ANV Estatuko Fiskaltzak  
eta Abokatuak, biek,  
inpugnatutako EAERen  
zerrendak ere baliogabetu ditu

KONSTITUZIONALA Bi  
alderdiok gaur, astelehena, dute  
Auzitegi Konstituzionalean  
helegitea aukeratzeko epea > 05

Barruan,  
Arrasate  
errugbi  
taldearen  
posterra



IKUSKIZUNA Alarde batzuek ikuskizuna egin zuten, batera; irudian, Irungo alarde mistokoak eta, atzean, Antzuolako kapitaina.

JOSETXO ARANTZABALL

## Euskal Herriko hainbat alarderen topaleku eta erakusleiho izan da Antzuola aste bukaeran

ZAZPI ALARDE ETORRI ZIREN; ANTZUOLAKOAREKIN, ZORTZI IZAN ZIREN HERRIAN. DATORREN URTEAN, TOLOSAN BATUKO DIRA > 05

EKONOMIA > HITZALDIAK

## Enpresa eta merkatariei zuzenduta

Ibarreko enpresek eta merkatariek formakuntzarako aukera bana dute asteon. Hala, gaur, astelehena, Elkar-gik antolatutako finantza jardunaldiak hasten dira Bergaran. Bestalde, bihar, Arrasaten, merkatarien oinordeko tzaz berba egingo dute. > 04

KIROLA > KILOMETROAK

## KMK jaiaren aldeko kirol asteburua

Ikus-entzunezkoa,  
euskal jokoak... izan  
dituzte Bergaran > 15

### AURKIBIDEA

- Debagoiena > 04-05
- Elkarrikzeta > 06
- Iritzia > 08
- Herriak > 09-14
- Kirola > 15-22
- Kultura > 23-27
- Sailkatuak > 28
- Irrati-Telebista eta  
Hitzorduak > 29
- Berri-zakua > 30-31
- Azkena > 32

**SUPER AMARA**

**DENAK GUTXIAGO BALIO DU**

BERGARA. San Lorenzo Poligonoa. Amillaga kalea, 18 P Bezeroentzako Aparkaleku

S-MAX your life.



Ford S-MAX berria. Urteko Autoa 2007an Europaren  
**24.000 € -tik aurrera**

**MUGARRI AUTOAK**  
Araba Etorbidea, z/g  
**ARRASATE**





**PROTESTA** Egubakoitzean hasi zuten greba Barruko Mediku Egoiliarrek, eta agerraldia egin zuten. Donostia Ospitaleko sarrera nagusian, euren egoera salatzeko.

AMAIA PORTUGAL-IRUTXU LOKO HITZA

**OSASUNA > BABIUKO MEDIKU EGOKI JARRAK GREBAN**

# Lan ordu asko eta soldata urria **Barruko Mediku** **Egoiliarren kezka**

**LAN BALDINTZAK** EAekoak dira  
guardia luzeen truke Espanian  
soldata urrienetarikoak jasotzen  
dituzten BAMEak

**HEZIKETA** Sendagile egoiliarrek beharrezkotzat jotzen dute euren prestakuntza eta formazioa bermatuko dituen kontrola

**IRATI AGIRREAZALDEGI > ARRASATE**  
MIR. Orain gutxi, pantaila txikian  
ikusi dugun telesail bateko izenbu-  
rua baino zerbait gehiago esan nahi  
dute hizki horiek. *Medico Interna*  
*Residente*-ren laburdura da; euska-  
raz, Barruko Mediku Egoiliarrak  
(BAME) hain zuzen ere

(BAME), hain zuzen ere. Barruko Mediku Egoiliarrak tituludun sendagileak dira; medikuntzako lizentziatura amaitu eta Espainia osorako oposaketa azterketa gainditu ostean, etorkizuneko sendagile espezialista izateko prestatzen ari direnak. Izan ere, 1995etik, derrigorrezkoa da espezialitatea egitea. Baina, euren espezialitatean ez ezik, besteetatik ere izaaten dute ikasteko aukera. Osasun zentroetan, larrialdi zerbitzuetan, ospitaleko gela batean, ebakuntza gelan... aurkituko ditugu lanean.

Askok uste duen arren medi-kuntzako ikasle direla, EAEko 8.700 mediku egoiliarrak osasun asistentziaren oinarria dira, batik bat, ospitaleetan; ohiko lantaldeen %30-40 osatzen dute, eta larrialdi zerbitzuetan %80-90 dira BAMEak.

GUARDIA LUZERNA

**GUARDIA LUZEAK**  
Telebistan ikusi genuen lantalue gaztea ospitalean lanean. Amaitu zen telesaioa, eta baita ondo amaitu ere: denok pozik, arazo guztiaak gainditu, eta mediku onoren para-

Sendagile moduan, onak dira gurean lanean dihardutene Barruko Mediku Egoiliarrak ere, baina, telebistan ez bezala, lanari dagozkion arazoak, behintzat, ez dituzte gainditu: 24 orduko guardiak egi-ten dituzte, eta hurrengo eguneko lan jardunarekin bat eginez gero, 32 orduz jarraian lan egin dezake-te. Kontuan hartuta hilabetean lau, bost edo sei guardia egin behar izaten dituztela, 70 lan ordutik gorako asteak ere izaten dituzte, batzuetan. Barruko Mediku Egoiliarrak biltzen dituen Amireus elkarteko kide da Ainara Irarreta, eta, horren gainean, zera esan digu: "Zerbitzu batzuetan, ez dute begi onez ikus-ten guardien ostean libre hartzea. Beraz, eskatzen dugu hori arautzea. Izan ere, egoiliarrak garen arren, guk ere behar dugu atsedenerako denbora, egoki lan egiteko"



# LASAGABASTER

Zerkaosteta 1 eta 2 • ABBASATE • Tel.: 943 79 27 27 / 943 79 13 55

Horri gehitu behar zaio duten erantzukizunerako jasotzen duten soldata urria: Espainiako Estatuko osasun arloko soldatarik baxuena dute EAEko egoilariak, Zeuta eta Melillarekin batera: zazpi euro guardiako ordu bakoitzeo. Beste erkidego batzuetan, mediku egoiliarrek ia EAEkoen bikoitza kobraztzen dute, Katalunian, esaterako.

Hirugarren arazo nagusia heziketa edo prestakuntzari dagokio. Amireusko kide Ainara Iraurrek azaldu digunez, "beharrezkotzat jotzen dugu gure formazioa eta irakaskuntza ziurtatuko lituzkeen nolabaiteko kontrol bat egingo Osakidetzak edo Osasun Ministerioak. Izan ere, plaza hartzen dugun momentuan, hainbat puntu betetzea eskatzen da, eta hori betetzen dela ziurtatu beharko lukete. Horretarako, irakasleei pizgarriak eman beharko lizkietek, gure prestakuntza egokia bermatzeko. Bestalde, eskatzen dugu prestakuntzan Osakidetzan emandako urteak aintzat hartzea".

Egoera horretan, etorkizuna ez dute batere argi espezialista izateko gertatzen ari diren sendagileek. Lanpostua ez daukate ziurtatuta, eta batzuek hartu dute erabakia beste autonomia erkidego batzuetara zein atzerrira lanera joateko, baldintzak hobetako direlako.

#### GREBA MUGAGABEA

Beste batzuek, kanpora joan gabe, bertan geratu eta grebari ekin zioten egubakoitz eguerdian, Ara-bako, Bizkaiko eta Gipuzkoako ospitaletan, Barruko Mediku Egoiliarra biltzen dituen Amireus elkarrekin deitura. Aste bukeran, egun osoko greba egin zuten eta, Amireusen esanetan, grebarenen jarraipena %90 eta %100 artekoia izan da. Aste barruan, greba 15:00etan hurrengo goizeko 08:00ak artekoa izango da, hau da, guardia orduak. Greba mugagabea izango dela jakinarazi dute, Osakidetzak euren eskariei erantzuna eman bitarteko, alegia.

Gurean, ordea, asteburuan behintzat, ez dute bat egin grebarekin ibarrean dihardutenean Barne Mediku Egoiliarrek. Eskual-

de Ospitaleko mediku zuzendari Chus Mongelosek hala adierazi digu: "Gurean, Familia Mediku espezialitatea egiten ari diren hamar sendagile dauzkagu. Eurek greba planteatu duten moduan, Eskualde Ospitalean, larrialdietako guardietan bakarrak izango du eragina, eurek bertan jarduten dutelako. Hala ere, Barne Mediku Egoiliarrek aurrez esan ziguten grebak lehen asteburu honetan ez zutela bat egingo deialdiarekin; horaz, ez da ezertan igarri, orain goz. Orain erabakiko dute aurrentzean zer egingo duten, grebarekin bat egin ala ez. Baiezko kasuan, berrantolatu egin beharko genuke larrialdi zerbitzuko guardiako lantaldea. Guardiak Barne Mediku Egoiliarrek bete ezean, mediku adjuntuek egitea litzateke aukera bat".

Hala ere, Osakidetzak jakinari du gaixoek ez dutela igarriko grebarenen oihartzunik, mediku egoiliarra ordezkatu egingo dituztelako.

#### NEGOZIAZIOA ETA MOBILIZAZIOAK

Bitartean, Amireus elkartekoak baldintzak negoziatzen ari dira Osakidetzako arduradun nagusiak. Eguenean egindako bille-

ran, Osakidetzak honako eskaintza jarri zuen mahai gainean: zaintza aldiun diru sariak %35 eta %64 artean igotzea, prestakuntza urteen arabera.

#### EAE-KO BARRUKO MEDIKU EGOILARREN ESKARIAK

##### > FORMAZIOA

- Egoiliarren lehenengo urtetik lanbide-karrerara sarbidea.
- Tutorea egoiliarrek eurek aukeratzeko eta ebalutzeko eskubidea.
- Lan orduetan lan egiteaz gain, ikasteko aukera.

##### > LAN BALDINTZAK

- 35 orduko lan astea.
- Guardiak bukatutakoan, libre geratzeko aukera.
- Guardiak kontuan hartuta, astean gehienez 48 lan ordu.
- Astean 36 orduko atsedena jarraian. Atsedena kobraztu.
- Gauean lan egin eta gero, hurrengo atsedeneko lan eguna kobraztu.
- Amatasun baja eskubidea.

##### > SOLDATA

- Osakidetzak ordaindu beharrekoak urtarriletik ordaindu, ez zatika.
- Guardiakoa lan ordu normal moduan ordaindu 2007ko urtarriletik. (Guardiako ordua 7,82 euro kobraztzen dute gaur egun).
- Esklusibotasuna ordaintzea. Egoiliarrek esklusibotasun klausula daukate sinatuta Osakidetzarekin, baina trukean ez dute ezer jasotzen.

Irarretak dio ez dela gauza bera zazpi euroren %64 edo 1.000 eurorena: "Igoera eskaini digute, baina eskatutakoa baino txikiagoa. Bestalde, sententzia bidez irabazita dugun diru kopuru bat, oraindik kobraztu ez duguna. Orain kobraztu dugula esan digute".

Astelehenean. Gasteizera joango dira Amireusekoak, eta negoziazioekin jarraitzea da euren nahia. "Sindikatu ez bagara ere, zuzenean negoziatu nahi ditugu, besteak beste, heziketari dagokion puntueta konpromiso zehatzak har ditzaten", diosku Irarretak. Bestalde, arazoaren berri-jendeari emateko, zapatu anagraldia egin zuten Anoetan eta, konponbiderik ez dagoen bitarte, egunero bilkurak egingo dituzte ospitale nagusietako atarietan, 15:00etan. Martitzenerako ere manifestazioa iragarri dute. Bilbon izango da, 18:00etan.

Medikuen hezkuntza egokia gure osasunaren dako oinarrizko delako, gauzak konpondu artean jarraituko dute greban.

Arantzazu Ugarte > Barruko Mediku Egoiliarra

## "Ordu gehiegi lan egiten ditugu jarraian, eta soldata eskasaren truke"

I.A. > OÑATI

Familia Mediku espezialitatea egiten ari da Arantzazu Ugarte oñatiarra. Hirugarren urtea du, eta Oñatiko osasun zentroan eta Eskualde Ospitalean dihardu.

Zer dela eta zaudete greban?

Arrasateko ospitalean dihardugun barne mediku egoiliarrok ez dugu bat egin grebarekin. Asteburuan, larrialdietako sendagileen oposaketa egin dira, eta guk larrialdian egin dugu lan. Hemendik aurrera, barne mediku egoiliarron eskaria bete ezean, baliteke guere grebara joatea. Grebarenen jarraioa da, batetik, gure lan jarduna

geiegizkoa iruditzen zaigu-la -batzuetan 24 ordu egiten ditugu jarraian, hurrengo egunean lanean jarraituz; eta, bestetik, jasotzen dugun soldatu eskasa.

Ezberdintasunak daude mediku egoiliarren artean?

Autonomia erkidegoenarena, aldatu egiten dira soldatuk. Bestalde, zerbitzu batean edo bestean jardun, arauak ere ezberdinak dira. Kontua da arauak ez daudela garbi idatzitza. Esaterako, ezdago zehaztutaguardien ostean libre haritu dezakegun ala ez. Beraz, eskatzen dugungauzetaikobat da araudia zehaztea eta dekretua abian jartzea.

Nolako erantzuna espero duzue?

Kontuan hartuta, Euskal Autonomia Erkidegoan, larrialdi zerbitzuko jardunaren ehu-neko handi bat barruko mediku egoiliarrok betetzen dugula eta grebak larrialdian izango duela eragina, hau da, guardia orduetan, berandu barik erantzunen bat jasoko dugula espero dut. Izan ere, gure tokia betetzeko, lizen-tziatutako eta erresidentzia amaitutako sendagileak har-teza sekulako dirutza da Estatuarentzat. Gainontzean, goizez osasun zentroan egiten dut lan nik eta, greban egin arron, goizeko ordu horietan, lan egingo dugu denok.



Familia mediku espezialitatea egiten dabil Ugarte.

LEIRE KORTABARRIA

## Laster irekiko dugu-eta

Eskoriatzako Azkoaga Enea hotelak langileak behar ditu postu hauetarako:

- Harrera-lekua
- Sukaldea
- Kafetegia
- Garbiketa....

Interesatuok bidali curriculuma helbide honetara:

45 posta-kutxa  
20540 Eskoriatza

Edo posta elektronikoaren bitartez:  
azkoagaenearh@gmail.com

EKONOMIA > ENPRESENDAKO FORMAKUNTZA EKINTZAK

# Merkatariei eta enpresaburuei zuzendutako ekintzak daude asteon

Bihar, martitzena, komertzioen oinordekotzaz berba egingo dute Arrasaten

Bergaran, Elkargik antolatuta, eskualdeko enpresendako jardunaldiak daude

**LEIRE KORTABARRIA > BERGARA**  
Enpresaburuek, batez ere familia arteko enpresak dituztenek, formaziorako aukera bikaina dute datozen egunotan. Izan ere, enpresa txiki eta ertainei zuzendutako bi motatako ekintzak daude gaur, astelehena, hasita.

Hala, batetik, oinordekotzaren hitzaldia entzuteko aukera izango dute ibarreko merkatarien bihar, martitzena, Arrasaten, GATC komertzioari laguntzeko elkartea eta herriko merkatarien. Torrent i de Deu



MERKATARIEN ERRETIROA Denda asko ixten ari dira, ugazabek erreleborik ez dutelako.

GOienKARIA

konsultora katalaneko Jon Alfons Torrent eta Mercè de Deuk egingo dute hitzaldia. GATCeko Unai Kortabarria arduradunak

azaltzen duenez, "datozen urteotan, gero eta komertzio gehiago egongo da ugazabak erretilratzeko prozesuan, eta komertzio

askok ixtearen arrazoia errelebo falta da". Hitzaldian, horri aurrea hartzeko planifikazio eta formakuntza aholkuak emango

ditzute. Gutxienez, eskualdeko 15 komertzioko 22 arduradun egongo dira. Argibide gehiago GATCen lor daiteke (943 70 30 90).

## ELKARGIREN HITZALDIAK

Bestalde, bigarren urtez, finantzak jardunaldiak antolatu ditu Bergaran Elkargi Elkarrekiko Garantiaren Elkartea herri horretan duen bulegoak. Gaur, astelehena, izango da lehenengo hitzaldia: Merkatuko finantzalineaz eta laguntza onenetara iristeko moduaz hitz egingo du Elkargi EGEko Merkatuko zuzendarri Miguel Angel Hernandezek. Enpresen inbertsioak zelan finantzatu eta merkatuko finantzalineak zeintzuk diren azalduko du Hernandezek.

Maiatzaren 14an, familia protokoloaz eta familia enpresen oinordetza prozesuaz berba egingo du Elkargiko Aholkularitza eta Finantza Zerbitzuen saileko zuzendaria, Esteban Herediak.

Hitzaldiok Miguel Altuna institutuan dira, 18:00etatik 20:00etara. Izena emateko, honako telefonoetara deitu behar da: 943 77 70 74 edo 943 30 91 80.

ZERBITZUAK > GOienAREN IRAGARKI SAILKATUAk

# Iragarki sailkatuak norberak argitara ditzake Goiena.net-en

Egunero 2.000 lagunek ikus ditzakete webguneko sailkatuak

Webguneko iragarkiak GOienKARIAn ere argitaratuko dira

## L.K. > ARRASATE

Asteleheneko eta egubakoitzeko GOienKARIAn agertzen diren iragarki sailkatuak, orain, Goiena.net webgunean ere badaude, eta berritasun garrantzitsu batekin: orain, norberak argitara dezake iragarkia webgunean. Goiena.net-en, egunero 2.000 bat bisitari daude, eta 40.000-50.000 bat hilero.

## OSOERRAZA

Iragarkia sartzea oso erraza da: [www.goiena.net/sailkatuak](http://www.goiena.net/sailkatuak) hel-

bidera jo behar da, eta hortik abiatzen da. Euskaraz, modu txukunean eta hitz gutxitan idaztea eskatzen da, eta telefono bat ipintzea. Posta elektroniko helbide bat ere sartu behar da, eta egiaztapen mezu bat jasoko du gero bidaltzaileak; helbide hori ez da argitaratuko. Sailkatura GOienKARIAn ere agertuko da.

Sistema horrez gain, iragarkiok hilarazteko lehengo bide berberak daude: 943 25 05 01 zenbakira deituta edo [sailkatuak@goienna.com](mailto:sailkatuak@goienna.com) helbidera idatzita.

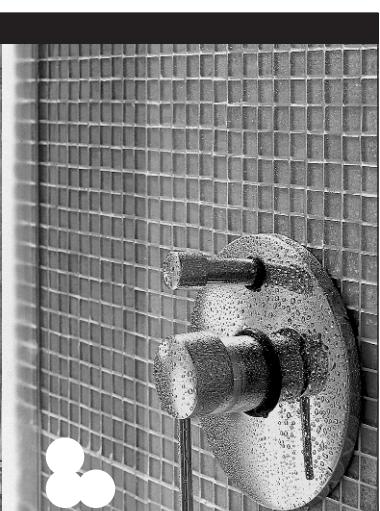
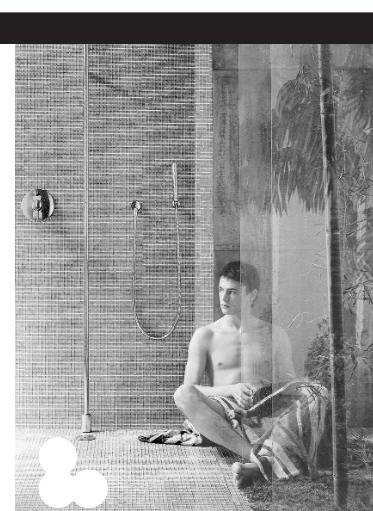
INTERNETEN Goiena.net-en, iragarkiendako tartea dago orain. JOSETXO ARANTZABAL



- Merkatuko lehen markak
- Mota askotako estiloak
- Gremioen koordinazioa

PROIEKTUA - DEKORAZIOA  
**Ipar**  
project, s.l.  
SUKALDEAK-BAINUAK-ZERAMIKA

Telleria 23, D5 pabilioia  
Labegaraieta Industrialdea BERGARA  
Tel.: 943 76 98 30 Faxa: 943 76 52 44  
[www.iparproject.com](http://www.iparproject.com)



HAUTESKUNDEAK 07 > ESPAINIAKO AUZITEGI GORENAREN EPAIA

# Ibarreko Abertzale Sozialisten zerrenda guztiak eta EAE-ANVren bi ezeztatu dituzte

EAE-ANV alderdiak Oñatin eta Aretxabaletan aurkeztutako zerrendak Auzitegi Gorenak balio gabe utzitakoentzat arrean daude

Bi alderdiei gaur bukatzen zaie Auzitegi Konstituzionalean babes helegitea aurkezteko epea, baina zail ikusten dute aldeko erabakia

LEIRE KORTABARRIA > ARRASATE  
Debagoineneko Abertzale Sozialisten zerrenda guztiak, eta EAE-ANVrenak Oñatin eta Aretxabaletan, ezeztatu egin ditu Espainiako Auzitegi Gorenak; baita bi

alderdiok Batzar Nagusietarako zitzuten zerrendak ere. AS ezeztatuta geratzen zela zapatuan jakinarazi zuen auzitegi horrek; ANVren gaineko erabakia, ordea, domekako 06:30 inguruaren zen

kalean, eta horixe salatu du, bestek beste, EAE-ANV: epez kanpo egin dela epaia. Auzitegi Gorenak Estatuko Fiskaltzak eta Abokatuak, biek, inpugnatutako EAE-ANVren zerrendak utzi ditu ezerezta: 133, hain zuzen ere.

Haserre eta atsekabetuta daude bai alderdi bateko bai besteko Debagoieneko ordezkariek. Hala, Arrasateko Abertzale Sozialisten zerrendaburu Xabier Zubizarretak dio, epaia hori izanda ere, ezker abertzaleak "orain arteko ildotik" jarraituko duela. "Ahalegin izugarria egin dugu prozesua aurrera eramateko, eta orain, horri ere ezezkoa eman diote", gaineratu du.

Oñatiako EAE-ANVko zerrendaburu Marijo Altubek "erabaki guztiz politikoa" dela salatu du, eta gatazkari irtenbidea emateko "ate guztiak itxi" dizkietela gaineratu du. "Azkenean, kaltetua herria da. Beste lau urtez ezker abertzaleko ordezkaririk gabe geratuko da Oñati", zioen, haseurre eta nahigabetuta.

## KONSTITUZIONALERA

Aukera gutxi geratu zaizkie bai alderdi bateko bai besteko kideei, eurek onartzen duten moduan.

Hala, gaur, astelehena, bukatzentzat zaie Espainiako Auzitegi Konstituzionalean babes helegitea aurkezteko epea. Hala einez gero, auzitegi horrek eguneko gauerdira arteko epea izango du erabakitzeko, eta erabaki hori bai izango dela behin betikoa, kanpaina egubakoitzean hasten da-eta.

EAE-ANVko Marijo Altubek dioskunez, hala ere, "oso zaila izango da Konstituzionalak Auzitegi Gorenaren aurkako erabakia hartza".

## PPren inpugnazioek, eraginik ez gurean

Berdintasunaren legea betetzen ez dutela argudiatuta, Arabako, Gipuzkoako eta Bizkaiko zerrenda asko inpugnatu egin ditu Alderdi Popularrak. Herenegun, zapatua, 20:00ak inguruaren aurkeztu zituen inpugnaziook leku bakoitzeko auzitegi arruntean: Debagoinenaren kasuan, Bergarakoan. Horrek ez ditu inpugnaziook onartu; hortaz, ibarreko egoera ez da aldatuko. Aretxabaletako EAJ eta Ezker Batua-Berdeak-Zutikena; Arrasateko Aralar eta Abertzale Sozialistena; Bergarako EArena eta Oñatiako EA eta Abertzale Sozialisten zerrendak inpugnatu zituen Alderdi Popularrak.



JOSETXO ARANTZABAL

## Euskal Herriko zazpi alarde etorri ziren atzo Antzuolarra, eta bostek erakustaldia egin zuten

Euskal Herri osoko alardeen bilgune izan zen Antzuola joan den aste bukaeran. Ekitaldi nagusiak atzo, domeka, egin zituzten, hainbat alarderen parte-hartzearekin.

Hala, goizean, honako alardeek euren burua aurkeztu eta alardea azaldu zuten: Elorrio (Bizkaia); Markinez (Araba); eta

Legazpi, Tolosa, Irun eta Hondarribiako alarde mistoa, Irungo alarde tradizionala, eta Antzuola. Irungo alarde mistoaren eta tradizionalaren inguruaren ikusmin handia bazegoen ere, ez zen inongo ika-mikarik egon, eta errespetu osoz jokatu zuten bi taldeek.

Arratsaldean izan zen ekitaldi ikusgarriena: Antzuola, Markinez, Elorrio, eta Irun eta Hondarribiako alarde mistoek erakustaldia egin zuten. Horkoak dira argazkiok: ezkerrean, Elorrioko alardekoak eta, ondoan, Antzuolakoak, kanoiori eragiten; eskuman, Markinezkoak, oroigarria jasotzen.

# Aretz

Plater konbinatuak • Ogitardekoak • Hanburgesak  
Pizzak • Paellak eramateko  
Zeliakoentzako ogitardekoak

Markole 5 • Tel.: 943 79 14 67  
ARETXABAleta



Euskal Herriko alardeen gaine-ko mintegia egin zuten asteburuau Antzuolan. Zapatuan,

Antzuolako alardearen lehena, oraina eta geroa izan zituzten berbetarako gai. Izan ere,

Antzuolako Udalaren aginduz, Eusko Ikaskuntzako kide Margaret Bullen eta Xabier Kerexe-

tak ikerketa egin dute gaiari buruz, eta ikerketaren emaitzak jakinarazi zituzten

Margaret Bullen > Antropologoa

# "Antzuolarren gehiengoak ez du identifikazio emozionalik alardearekiko"

**IRATI AGIRREAZALDEGI > ANTZUOLA**  
Ingelesa da Margaret Bullen antropologoa eta, orain, Euskal Herriko Unibertsitateko Gizarte Antropologia sailean dabil. Eusko Ikaskuntzako kide ere bada, eta horren bitartez ikertu du Antzuolako alardea, herritarren iritzia jasotzea; alde di soziala landu du, batez ere.

**Nondik dator Euskal Herrian alardeak egiteko ohitura? Eta Antzuolan?**

Milizia foralatik datorren kontua da. Horiak desagertu ondoren, aldaketak izan dira alardeetan eta, pixkanaka, egunera-tuz joan dira. Antzuolan alardea pixka bat ahuldu egin dela ikusi dugu halako baten, parte-hartzea, batez ere. Hori izan da, hain zuzen ere, ikerketa egiteko arrazoiak bat.

**Nola egin duzue Antzuolako alardearen gainekeko ikerketa?**

Hogei lagun elkarrizketatu ditugu, baina elkarrizketa sakanak izan dira. Horretarako, garrantzitsua da lagin adierazgarria aukeratzea. Helburua izan da Antzuolako bizitza soziala islatzen duen lagina sortzea. Aukeratu ditugu Mairuaren alardean parte hartzen dutenak; parte-hartze zuzenik ez daukatenak –dantzariak, musikariak...–; herriko bizitza kulturala islatzen dutenak; eta beste elkarteko ordezkarriak –euskarra elkar-tea, hirugarren munduari laguntzen diotenak...–; baita alderdi politikoetako ordezkarriak ere. Galdera irekiak egin dizkiegu, eta horrek eman digu aukera euren iritzi zabala jasotzeo.

**Zein izan dira ikerketatik ateratako ondorio nagusiak?**

Gehiengo zabala ados dago esatean alardeak jarraipena behar duela, baina aldaketaren beharra ere baduela. Beraz, interesatzen zaiguna da jakitea zer aldatu behar den, eta nola.

**Orain artean, zein dira Mairuaren alardeak izan dituen aldaketak?**

Kontatu didatenaren arabera, Mairuak, lehen, durbantea zapal-tzen zuen eta, une jakin batean, oso ekintza zakartzat jo zutenez, zati hori kendu egin zuten ekitalditik. Beste aldaketa garran-tzitsu bat berbaldia euskaratzea izan zen. Bestalde, Juan Antonio Urbeltze folklore adituaren laguntzaz, jantzietai ere izan zen aldaketarik.



Margaret Bullenek Xabier Kerexetarekin batera egin du Antzuolako alardearen gainekeko ikerketa.

I.A.

## EGUNA

**"Proposamenetako aldaketa bat eguna da; jaietako egitarautik kanporatzea komeni da, antzuolarren ustez"**

Jendearen ustez, zer da aurre-rantzean aldatu beharrekoa?

Proposatutako aldaketako bat alardearen eguna bera da. Jaietako egitarautik kanporatze-ari komenigarria deritzote elkarri-zketatutako antzuolarrek; horrela, garrantzia irabaziko luke. Horretaz gain, arratsaldeko ekintza puntual izatetik egun osoko ekitaldia izatera pasatzea egokia litzakeela esan dute.

Formari dagokionez ere, proposatu dute aldaketarik; antzerki itxura ematea ekitaldiari.

Parte-hartzea bultzatzeko, bi talde egitea ere proposatu dute;

## EZBERDINTASUNAK

**"Antzuolako alardeak kutsu serioa dauka; besteetan, umorea eta festa giroa dira nabarmen"**

antzuolarrena, bat, eta mairue-na, bestea. Horrela, mairuaren papera duinduko litzatekeela dio-te. Orain arteko ez da borondate txarrez egin, baina, gizartea aldatzen ari den neurrian, mairuaren papera ere aldatu egin beharko litzateke. Esate baterako, preso moduan azaldu beharrean, errege moduan eta zaldi gainean azaltzea eta, bakarrik izan beharrean, lagunekin.

Azken baten, eztabaidatze-ko da nola eutsi dakioken tra-dizioari, edo aldaketa zenbaterai-nokoa izan daitekeen, elkarbi-tzarako keinu bat eginez.

## ETORKIZUNA

**"Antzuolan, badago borondatea alardeak jarrai dezan; gure ikerlana borondate horren leku da"**

Nolako harrera du, antzuola-ren artean, alardeak?

Antzuolarrek uste dute ekital-di garrantzitsua dela, eta ez dute alardea galdu nahi. Baina gehie-nek ez dute identifikazio emozio-nalik alardearekiko. Familiatik ohitura jaso dutenek gertuago sentitzen dute, beharbada, baina herrian, oro har, ez dago aldeko sentimendu sakonik.

**Zein dira Mairuaren alardeak beste herrietako alardeekiko dituen ezberdintasunak?**

Antzuolan, alardeak ez du egun zehatzik egutegian. Jaieta-

ko zapatuan egiten da; beraz, aldakorra da, beste herriean ez bezala. Bestalde, denborari dago-kionez ere, beste herriean baino laburragoa da. Baina Iparral-deko alardeak ere laburragak dira; herri txikiak izanik, jende gutxik hartzen du parte. Gainera, Iparraldeko alardeak erlijioareki-ko lotura nabarmena dute, Antzuolan ez bezala. Horretaz gain, Antzuolako alardeak kutsu serioa dauka; besteetan, umorea eta festa giroa dira nabarmen.

**Beste herri batzuetan, pole-mika izan da emakumeen parte-hartzeagatik. Antzuolan, ordea, parte hartzen dute.**

Bai: danborra jotzen dutenen artean, badira neska eta mutil gazteak. Bestalde, oraingoz, ez da emakumeen iniziatiabik izan eskopetari moduan parte hartze-ko; nahi balute, ez dut uste arazorik egongo litzatekeenik. Gainera, beste herri batzuetan ez bezala, Antzuolan ez dago nahi-koia jende alardean parte hartze-ko, eta uste dut ondo hartuko lituzketela emakumeak.

**Gazteek hartuko dute parte alardean etorkizunean?**

Zapatuan, gazteekin egitekoak ginen mahai-inguru bat, eurek alardearen gainean duten jarre-raren berri izateko. Baina, gazteek eurek etorri ezina azaldu dutenez, erabaki dugu, aurrerago ,alardearen gaineko inuesta bat egitea gazteei, eta, emaitzak jaso ondoren, gazteekin eztaba-iда egitea. Iza ere, alardearen etorkizunerako, gazteak dira gil-tza, eta komeni da euren ahotik jasotzea alardeak nolako aldake-tak behar litzkeen. Aldaketak egiteko, ezinbestekoak dira gaz-teen proposamenak.

**Etorkizunean, Mairuaren alardea galdu egingo da ala alda-tu, besterik ez?**

Nik uste dut aldatu egingo dela. Antzuolan, behintzat, iku-si dut badagoela borondatea alardeak jarrai dezan. Ikerlan hau, esaterako, borondate horren leku da. Bilakaera ez da erraza izango, eta bat-batean, goizetik gauera ez dute herritar guz-tiek parte hartuko Mairuaren alardean. Baina inork ez du uste galtzea dagoen ohitura denik, eta herritarren, Udalaren eta Mai-ruaren Alardearen Elkarteko-en elkarlanarekin, uste dut bultzada jasoko duela ospakizunak urte batzuen buruan.

## oharrak eta deialdiak

ARETXABAleta

### > Oporrak brigadista lanak eginda pasatzeko argibideak

Askapena taldeko kideek azalduko dute munduko hainbat herri-tara brigadista moduan joanda oporrak zela pasatu beste era batera. Loramendi elkartek gonbidatuta eterriko dira, maiatzaren 10ean, 19:00etan, udaletxe zaharrera.

BERGARA

### > 1965ean jaiotakoentzako afaria

Maiatzaren 19an izango da, 22:00etan, Txarrantxa jatetxean. Aurretik Pol-Polen batuko dira, 19:00etan. Izenematea, Ariznoa eta Pol-Pol tabernetan. Argibideak: 629 56 29 25 (Karlos) edo *ketxaniz@euskalnet.net*.

BERGARA

### > Udalekuetan izena emateko epea zabalik dute ume eta gaztetxoek

Maiatzaren 11ra arte egongo da zabalik. Izena emateko, jo Xipizarok Agorrosinen duen bulegora, 17:00etan- tik 19:00etara. Plaza mugatuak dira eta 1993-2004 urte bitartekoei zuzenduta daude.

DEBAGOIENA

### > Degabelek ohiko batzarra deitu du

Debagoieneko abel-tzainen elkartek Arrasaten egingo du aurten urteko batzarra, hilaren 13an. Lehen deialdia

11:30ean da; bigarrena, 12:00etan.

BERGARA

### > Bergarako Orfeoiak batzarra egingo du

Bergarako Orfeoiak urteko batzar orokorra egingo du egunen, hilak 10. Zabalotegi batuko dira, 21:00etan, lehenengo deialdian, eta 21:30ean, bigarrenean. Bazkide eta kantariei dei egiten diete joateko.

ARETXABAleta

### > Posta bidez bozkatu nahi dutenendako zerbitzua jarri du EAJk

Posta bidez bozkatzeko orduan zalantzaren bat izan edo laguntza behar dutenendako zerbitzua jarri du EAJk batzokian. Interesa duten guztia astelehen eta eguztenetan 18:00etatik 19:30era hurrera daitezke.

ELGETA

### > Zabalik dago ibilgailuen zerga ordaintzeko borondatezko epea

Ekainaren 10era arte dago zabalik ibilgailuen

zerga ordaintzeko epea. Udalak jakinazten du helbiderutako ordainagiriak bihar, martitzena, zordunduko direla, baimendutako kontuetan. Helbiderutatza ez daudenak posta arruntaz bidaliko dira zergadunen helbide fiskalera.

ARETXABAleta

### > Posta bidez bozkatu nahi dutenendako zerbitzua jarri du EAJk

Posta bidez bozkatzeko orduan zalantzaren bat izan edo laguntza behar dutenendako zerbitzua jarri du EAJk batzokian. Interesa duten guztia astelehen eta eguztenetan 18:00etatik 19:30era hurrera daitezke.

BERGARA

### > Ezker abertzaleak bulle-goa jarri du posta bidez bozkatzeko

Posta bidez bozkatu nahi duten guztienak jarri dute bulegoa. Artatse elkartean dago, 11:00-

14:00 eta 18:00-20:00-zapatuetan, goizez bakarrik. Maiatzaren 17a da posta bidez bozkatzeko azken eguna.

BERGARA

### > 1963ean jaiotakoentzako afaria

Maiatzaren 12an egingo dute, Torrekua erretegian, 15:00etan. Aurretik, plazan elkartuko dira, 13:00etan. Izena emateko azken eguna maiatzaren 10a da. Horretarako, jo Ariznoa tabernara edo Torrekua erretegira. 10 euro aurreratu behar dira.

OÑATI

### > UEura joateko beka eska daiteke

Baldintzak dira Oñatin erroldatua ego-tea eta ikasle edo langabea izatea. Ikasleen kasuan, unibertsitateko matrikularen bidez egiaztu beharko dute baldintza hori, eta langabeen kasuan, langabe txartelarekin. Horrekin batera, ikastaroaren matrikula egina behar du eskatzaileak eta egiaztagiria erantsi behar dio udaletxean egiten duen eskariari.

BERGARA

### > Pazkoetan txosna jar-tzeko eskari epea zabaldu du Udalak

Herriko irabazi asmorik gabeko talde edo elkarteei egin dezakete eskaria. Eskaeroak aurkeztek mugaeguna maiatzaren 10a da, 12:00etan.

DEBAGOIENA

### > Oraingo domekan Herri Urratsera joateko autobusak antolatu ditu Debaguek

Debaguek, Debagoieneko euskara elkar-teen elkargoak, autobusak antolatu ditu oraingo domekan Senperen ospatuko den Herri Urratsera joateko. Txartelak eskura daitezke ibarreko euskara elkarteen bulegoetan maiatzaren 10a baino lehen. Bulegoootan emango dute autobusaren ordutegiaren gaineko informazioa.

943 25 05 01

goienkaria@goienea.com

## etxeko leihotik



Oihane Agirre > GOITBko programazio arduraduna

## Kazetari, gidoigile, kameralari... beharrean

Laster, tokiko telebista digitalaren lizenziak banatuko dira. Euskal Autonomia Erkidegoan, 60 toki telebistarendako lekua bakarrik izango da. Gure eskualdeari dagokionez, lau tokiko telebista baimenduko dituzte modu digitalean jarduteko. Goienak bere eskaria egin du GOITBko digitalean emititzeko. Eta oraingo astean jakin dugu beste hiru eskari ere egin dituztela, guztia komunikazio talde handiena.

Lehiaketara aurkezteko, zenbait baldintza bete behar ditugu; tartean, euskarazko emisioena. Orain arte, ez dugu euskalarik entzun Localia edo Vocentoren telebistetan. Zein izango ote da beraien proposamen?

Hala ere, egoera berri honek badu bere alde positiboa. Lehiakortasuna beti da onuragarria, norberaren jardunean uneoro berrikuntzak egiteko. Horregatik, Goiena Telebistan *Zu kazetari* izeneko tarte berri bat eskainiko dugu laster. Izenburuak dioen bezala, herritarrok izango zarete kazetari, kameralari, gidoigile... eta Goiena Telebistak zuek ekoiztutako saioa emitituko du. Animatzen zara?

### > Kataluniako tokiko komunikabideen errealtitatea gertutik ezagutzeko aukera izan dut,

eta aurretik doaz tokiko telebistagintzan. Ehundik gora toki telebista daude bertan. Badugu zer ikasi!

### "GOITBn, 'Zu kazetari' izeneko tarte berri bat eskainiko dugu laster"

> Berrikuntzak azkar datoz, eta telebista ikusteko gailua eta modua aldatu egingo dira: ordenagailuz, sakelako telefonoz... Egoera berrietara egokitzen jakin beharko dugu

## debagoiendarrak kanpoan

Iñigo Arregi > Oñati

## "Mallorka ezagutzen datorrena barrualdeko herrietara eramatzen dut"

ARANTZAZU EZKIBEL > OÑATI

Iñigo Arregi oñatiarrak urte asko daramatza herrietik kanpo; Bilbon, Tenerifen, Belgikan eta Mallorkan bizi izan da. Astrofisikoa da, izatez, Arregi; Eguzkia eta Eguzkiaren atmosfera aztertzen ditu, besteak beste, oñatiarrak.

Lehenengo, Bilbon; gero, Tenerifen, Tenerifetik Belgikara eta, orain, Mallorkan. Noiztik Oñatiarrak kanpoan?

1992an Bilbora joan nintzen, Fisika ikasketak egitera. Han, hiru urte egin nituen; gero, Tenerifera joan nintzen, Astrofisika alorrean espezializazioa egitera. Doktoretza Mallorkan egin nuen, 1998 eta 2003 urte bitartean. Hurrengo bi urteak Belgikan egin nituen, ikertzaile lanetan, eta orain, berriro, Mallorkan nago.

Fisika alorrean egiten duzu lan. Zein da, bada, zure espezializazioa?

Fisikak arlo asko jorratzen ditu, eta horietako bat astrofisika da; hau da, izarraren fisika. Ni astrofisikoa naiz, izarrak aztertzen ditut, baina izarrak batean oinarritu dut nire lana: Eguzkian. Lurra duen bezala, Eguzkiak ere atmosfera bat du, eta nire lana Eguzkiaren kanpoaldea, atmosfera, aztertzea da.

Lana egiteko bi modu daude: teoria eta behaketa. Nik lan teorikoak egiten dut.

Kanpoan bizi arren, Oñatiarrak etortzeko ohitura baduzu. Zenbatean behin egiten diezu bisita familia eta lagunei?

Nik gura beste ez naiz joaten Oñatiarrak, baina egun seinalatue-



GOIENKARIA

### Oñatiarra Mallorkan

Oñatin jaioa da Iñigo Arregi astrofisikoa, eta Balear Uharteetako Unibertsitatean arri da lanean orain.

tan, beti egiten dut bisita. Normalan, urtean hiru aldiz joaten naiz: udan, abuztuko oporretan; Aste Santuan, eta Gabonetan.

Kanpoan bizi izan zaren urte hauetan guztioan, zer nabari- tu izan duzu faltan?

Kanpoan nagoenean, gehien, familia eta lagunak nabaritzen ditut faltan. Urte askotan bizi izan naiz Oñatiarrak kanpo, eta leku eta lagun asko ezagutu ditut; hala ere, etxekoekin beti gogoratzen naiz.

Bestalde, Oñatiarrak mendiak ere faltan nabaritzen ditut: Urbia eta Aizkorri inguruak. Izan ere, Mallorkan badaude mendiak, baina ez gure inguruaren bezalakoak. Eta, azkenik, herriko giroa; kalea irten eta lagunekin egotea asko gustatzen zait, eta hori ere faltan igartzen dut.

Mallorkara jende asko joango zaizu bisitan. Ze leku ikustea gomendatzen duzu?

Egia esan, oso Mallorka ezberdinak dira agentzia bidez edo hemengo ezagun batekin ikus daitzeenak. Turistaz beterik ez dauden lekuetara eramatzen ditut lagunak; mendira edo barrualdeko herrietara, adibidez.

Mendiak faltan nabari dituzu-la esan duzu, baina, zerura begira egoteko, berdin izango da Oñatin egon edo Mallorkan egon, ezta?

Bai; gutxi gorabehera, zero berdina dago Mallorkan eta Debagoienean. Ezberdintasun bakarra eguraldia da. Mallorkan ia egunero ikusten dugu eguzkia, eta Oñatin, zailagoa izaten da berau ikustea.

**kale inuesta****Inoiz egokitzaiztu hautes-mahaian egotea?  
Egokia iruditzen zaiztu zozketaz aukeratzea?**

**Unai Aranburu**  
Langilea  
Oñati



**Susana Azpitarte**  
Langilea  
Oñati



**Felix Biain**  
Langilea  
Oñati



**Daria Lopez**  
Langilea  
Oñati

Ez, niri ez zait inoiz egokitzaiztu hauteskunde egunean mahaian egotea; inguruauan, etxekoei eta lagunei ere ez. Aurten go mahaian zozketa egin da, beraz, aurten ere, zorionez, ez zait egokitzaiztu mahaian egotea.

Ez; zorionez, inoiz ez dut mahaian egon behar izan; etxeakoak ere ez. Egokitzaiztu ezkerro, derrigorrezko da joatea, baina ez dut uste ondo ordainduta dagoenik. Hala ere, beharrezko lana da; norbaitek egin behar du.

Ez, orain arte inoiz ez zait egokitzaiztu hautes-mahaian egotea, eta aurtengo zozketa ere egingo dago, beraz, ez zait tokatu aurten ere. Ondo ordainduta dagoen? Ez dakit; hori beharren araberako ikusi beharra dago.

Niri ez, baina behin, gure etxeak, senarrari egokitzaiztu ordezko izatea. Egia esan, ez nuke nahiko mahaian egotea. Nire ustez, sistema aldatu egin beharko litzateke eta nahi duteen artean zozketatu.

**irakurlearen txokoa**

# 943 25 05 02

goienkaria@goiena.com

**OÑATI****> Udalaren efizientzia**

Maiatzeko hauteskundeetan mahaian egoteko deia jaso duen herritar batek bere kexa azaldu digu: "Hauteskundeetarako jakinarazpena helarazteko, berehalako etorri dira etxera, baina beste gauza batzuetarako, denbora tarte luzea behar izaten dute. Eskatu nuke, herritarron eskariei erantzuteko orduan ere, efizientzia bera erakutsi dezatela erakunde publikoek".

**BERGARA****> Autobus geltokiak**

Auto gidari batek, Bergaran aparkatzeko arazoak izan osten, haserre deitu digu, zera esanez: "Herri barruko autobus geltokietan, lau autok aparkatzeko moduko tokia lagatzen dute, autobusak bertan gelditzeko; askotan, ordea, autobus gidariak ez dira dagokien tokian sartzen, nahiz eta horretara derrigortuta dauden". Autobus gidariei arauak betetzeko eskatu nahi die, "bestela, alperrak daude espazio horiek euren dako gordeta".

**ARRASATE****> Edukiontzia, lurrean**

Arrasateko Otalora Lizentziaduna kaleko bizilagun batek esan digu zabor poltsa botatzera edukiontzira joan eta lurrean aurkitu duela ontzia: "Horrela noiztik dagoen ez dakit, baina ni zapatu goizean joan nintzen eta lurrean zegoen, eta domekan ere, halaxe jarraitzen zuen. Nori dagokio behar den moduan ipintzea?"

**usteak uste**

Mireia Bikuña

**oñatiko  
kirol  
instalazioak**

**M**aiatzeko Kontzejupetik aldizkarian, Herriko Futbol txapelketako batzordeak idatzitako gutunaren haritik, nik ere Oñatiko kirol instalakuntzen ingurukoak kontatu nahi nituzke.

Aloña Mendi Kirol Elkarteaak 14 sail ditu; Gipuzkoa osoan, kirol gehien mugitzen duen herria da Oñati. Baina, gurean ditugun instalazioak ez daude gure taldeen mailan.

Azkoagain zaharkituta dago aspalditik, eta zer esan, Ibarra futbol zeliaiaz? Penagarria da halako zelai batean federatutako partiduak jokatzea. Eta penagarriagoa da partiduak ikustera hurbiltzen direnek esertzeko tokirik ez izatea. Atletismoko kideek ere, gaitza izaten duten bertan entrenatzeara.

Ea ba, legealdi berrian, berrikuntzarik izaten dugun.

**Destinu petrala**

"Arnaldo Otegi ez dago parte-hartze politikoko eskubideaz gabe-tua (...). Alderdi bat legez kanpo ipin daiteke, baina ezin da herritar bat (...), legez kanpo ipini, epai batek delitu baten ondorioz horrela ez badu ezartzen (...). Konstituzioaren barruan, ezin da hori egin".

Javier Perez Royo  
El País > 2007-05-05



**B**ederatziehun ikasle ginen Zuzenbideko lehen ikasturtean. Interes pixka bat sortzen zigun irakasgai bakarra, zuzenbide politikoa. Horren barruan, lehen ikasturtean, konparatutako zuzenbide konstituzionala ikasi genuen, bigarrenean 1978ko Espainiako Konstituzioa.

Ikasi genuen Konstituzioa Estatu bateko arau nagusi moduan daukan garrantzia, eta Konstituzioak nola hezur-mamitzen duen Estatu bat. Baita ere nola iritsi zen Espainiako Erreinua "estado social y democrático de derecho" izatera, eta zelako aurrerapauso demokratikoa izan zen oinarrizko eskubideen aldarrikapen bat edukitzea bere baitan, berme juridikoz lagunduta.

Berdintasun eskubidea, osotasun fisikorako eskubidea, ideologia askatasuna, ohore eta intimitate eskubidea, askatasun eskubidea, ideia askatasuna, elkarrekin sortzeko eskubidea, arazo publikoetan parte hartzea, indarrean ez dauden delituengatik kondentatua ez izateko eskubidea... Konstituzioaren muina dira. Irakatsi ziguten ondo babestuta zeudela, eta nahiz eta legeen bitartez garatu, aldarrikapena erabateko eta zabala zela. Irakasleek buruan zeukan Konstituzioaren aurreko errejimena, eta horrexegatik ematen zioten horrenbesteko balioa 1978 urteaz geroztik abiatutakoari.

Laurogeiko hamarkadan, eskubideen ortzemuga murritzut joan zen, hortik aurrera eskubideok garatzeko praktikan mugatzen) zituzten legeen bitartez. Herritarren Segurtasunaren Legeak (Corcuerako legeak), askatasunaren eta atxiloketaren arteko muga itzaltsu bat eizarri zuen, askatasun eta legalitate eskubideen kontra erabat. Konstituzioa eskuan, bertan harro jasotako eskubideei men eginez, herritar espainiar batek hautatzeko eta hautatua izateko oinarrizko eskubidea du. Eta eskubide horretaz gabetzeko, delitu batengatik epaitua izana behar du, eta epaiaren espreski sufragio aktiboko edo pasiboko eskubidea kentzen zaiola adierazia. Horrelakorik ez den bitartean, politikan parte hartzeako eskubide osoa du espainiar nazionalitatemendun orok. Bestelako Konstituzioaren kontrakoa da. Hori da irakatsi zigutena.

**"Ikasi genuen  
Konstituzioak nola  
hezur-mamitzen  
duen Estatu bat"**

**"Politikan parte  
hartzeako eskubide  
osoak dute espainiar  
nazionalitatemendunek"**

**Goienkaria**

Argiratzalea Goien Komunikazio Zerbitzuak Kooperatiba Elkartea • Nafarroa etorbidea 2 • 20500 ARRASATE  
Lehendakaria Estepan Plazaola Zuzendaria Nagusia Inazio Arregi

Zuzendaria Eneko Azkarate Errredaktore burua Leire Kortabarria Errredakzioa Mireia Bikuña, Arantza Ezkibel, Irati Agirre Alzaldegi, Edurne Burgaña Oinarrizko diseinua Gómez Arana Diseinu arduraduna Alex Azkarate Maketazioa Imanol Soriano Publizitate arduraduna Mireia Larrañaga Harpidetza eta banaketa Miren Agirre Administrazio arduraduna Agurtzane Gaiztaran

EGOITZA NAGUSIA  
BERGARA 20570 Barrenkalea 33 • Tel.: 943 25 05 01/02 • Fax: 943 25 05 13  
Posta-e: goienkaria@goiena.com

ORDEZKARITZAK

ARRASATE 20500 Otalora Lizentziaduna 31 • 132 posta-kutxa • Tel.: 943 71 25 11 • Fax: 943 71 23 89  
Posta-e: arrasate@goiena.com

ARETXABAleta 20550 Durana 11 • Tel.: 943 79 86 21 • Fax: 943 77 18 54  
Posta-e: aretxabaleta@goiena.com

Publizitatea Arrasate 20500 Nafarroa etorbidea 2 • Tel.: 943 79 21 00 • Posta-e: harpidetza@goiena.com

Posta-e: publi@goiena.com

Harpidetza Arrasate 20500 Nafarroa etorbidea 2 • Tel.: 943 79 21 00 • Posta-e: harpidetza@goiena.com

Lege Gordailua: SS-0084/04 • ISSN: 1697 3542 • Tirada: 5.000 ale

**Gipuzkoako Foru Aldundiak  
diruz lagundutako aldizkaria**

Gipuzkoako  
Foru Aldundia

**EUSKO JAURLARITZA  
GOBIERNO VASCO**

KULTURA SAILA  
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

**Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak  
diruz lagundutako aldizkaria**

# Herriak

Arrasate > 10 Bergara > 11 Oñati > 12 Aretxabaleta > 13 Eskoriatza > 13  
Antzuola > 14 Aramaio > 14 Elgeta > 14 Leintz Gatzaga > 14



## > ARRASATE

Legarreko pabilioiak botako dituzte, 80 etxe eta, gutxienez, 169 aparkaleku egiteko > **10**



## > BERGARA

Zabalotegi eta Bolu artean egin nahi duten errepidearen aurka manifestatu ziren > **11**



## > ELGETA

Lau mila lagun inguruk ikusi dute Espaniako Gerraren inguruko erakusketa > **14**

**ARRASATE** > IKASTAROA

# Motozerra eta sasiak kentzeko makina egoki erabiltzen

Hiru zapatutan egiteko ikastaroa da: apirilaren 21ean hasi zen, herenegun, eta datorrenean

Bederatzi lagun Garagartzza auzoan ibiltzen dira tresnak nola erabili ikasten

**EDURNE BURGAÑA** > ARRASATE  
Eskualdeko baserri askotan aurki dezakegu motozerra edo sasiak garbitzeko makina bat. Tresna eskuan hartuta, baserritarra lanean ikustea ere ez da harritze-koa. Baino badakite tresna horiek egoki nola erabili? Arrasateko Garagartzako auzo-etxeen horren gaineko ikastaroa egiten ari dira bederatzi lagun.

### ISTRIPUAK EKIDITEKO

Itsasmendikoik eta Arrasateko Udaleko Garapen Estrategiko Sailak elkarlanean antolatutako ikastaroa da. Udal Garapen Sialeko teknikari Peio Garaik azaldu duenez, "motozerra eta sasiak kentzeko makinak arrisku handikoak dira. Udal langileek ere erabiltzen dituzte, eta, joan den urrian, eure zuzendutako ikastaroa antolatu genuen. Helburu lana segurtasunez egitea zen, garantia onenak lortzeko".

Aurreko ikastaroak edukitako eragina ikusita, herriarrei begira beste bat antolatzea era-baki zuten. "Ikastaroa oso erabil-garrria izan zen, eta inguruaren inoiz istripua egon izan direla ikusita, arrasatearentzako bes-te bat egitea pentsatu genuen", adierazi du Garaik.

Bi makinaren erabilera egokia zein den, eta hartu beharreko babes neurriak azaltzen dituzte ikastaroan. Bederatzi ikas-dabiltza parte hartzen, eta horren

gainean badu zer esan Garapen teknikariak: "Jende gehiagok parte hartuko zuelakoan geunden. Baino taldea txikia izanda, gehiago ikasten da".

Baserrietan erabiltzen diren tresnak dira, gehienbat, eta "intuizioz" ikasitakoak direlakoan dago Garai. "Jendeak uste du albokoari galdetuta, edo norberak bere kasa ikasita, ondo moldatu eta guztia dakitela. Baino asko dago ikasteko".

Arrasateko Udalean, seihila-betero antolatzen dituzte ikasta-roak, eta berriro egiteko asmoa dutela azaldu du Peio Garaik.



EZAGUTU Tresnak ezagutu eta egoki erabiltzen ikaste hari dira Garagartzza auzoan.

JOSETXO ARANTZABAL

Juanjo Camino > Irakaslea

## "Profesionalak ez dira etortzen; uste dute dena dakitela"

**E.B.** > ARRASATE

**Motozerra eta sasiak mozteko makinaren gaineko ikas-taroa egiten ari dira Arrasateko Garagartzza auzoan. Juanjo Caminok irakasten die tresnak egoki erabiltzen.**

**Zer da ikastaroan irakasten duzuna?**

Hiru asteburutan, segurtasuna bermatzeko, bi makinaren nola erabili irakasten dut. Edozeinek hartzentzu, eta jende askok istripua izan ditu. Hori horrela, prebenetzi aldetik jakin beharrekoak irakasten ditut.

**Zer nolako jendeak parte hartu du ikastaroan?**

Bederatzi pertsonako taldea daukagu Arrasaten. Normalean, horrelako ikastaroetan parte hartzen dutenek sus-

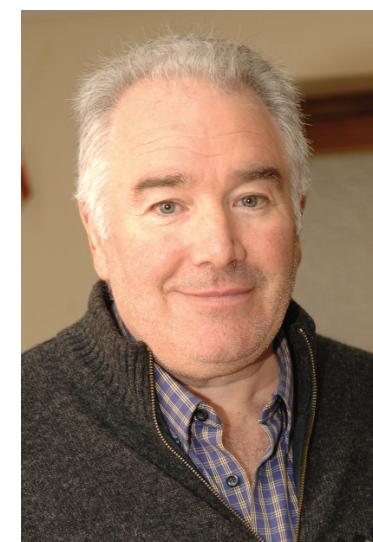
toren bat hartu dituztelako izaten da. Arrastoak ere badi-tzute gorputzean.

**Baserri mundukoak dira ikasleak?**

Eguneroko lanean horrelako tresnak erabiltzen dituztenak dira ikastaroako parte-hartzaleak. Profesionalak ez dira etortzen; uste dute dena dakitela, eta horregatik sortzen dira gero arazoak. Gainera, istripua ondo-koari tokatzen zaizkiela uste dugu denok, baina beti ez da horrela izaten.

**Gizon eta emakumeek parte hartu dute.**

Halaxe da, bai. Gainera, ikastaro honetan parte har-tu dutenak oso jatorrak dira, eta ikasteko gertu etorri dira.



JOSETXO ARANTZABAL

OBRAK &gt; ETXEBIZITZAK

# Legarreko pabilioiak bota eta 80 etxebizitza eraikiko dituzte

Etxebitzitezkin batera, gutxienez, 169 aparkaleku ere egin beharko dituzte; guztira, 7.622 metro koadroko orubea erabiliko dute

**UBANE MADERA > ARRASATE**  
Gobernu Batzarrak onartu egin du, hasieran, behintzat, Legarre ingururako proiektua. Horren arabera, Legarren, gaur egun industria pabilioiak dauden orubean, asko jota, 80 etxebizitza eta, gutxienez, 169 aparkaleku eraikiko dituzte. Etxebitzitza

bakoitzak, batez beste, 108 metro koadro izango ditu. Etxebitzak sei solairutan banatuko dituzte; horrez gainera, eraikinak bi soto, soto erdia eta behebarrua izango ditu.

Proiektu hori jendaurrean ipiniko du Udalak, baina, hori egin aurretik, falta den dokumentazioa eskuratu behar dute. Horren ostean aurkeztu ahal izango dira alegazioak.

Proiektua egiteko, Legarreko pabilioi guztiak bota egingo dituzte, ordenazioz kanpo daudelako.

**DEBA IBIA BERRESKURATU**  
Orube horretan, 7.622 metro koadroa erabiliko dituzte proiektua egiteko. Horietatik 5.712 metro koadro etxeak erai-

kitzeo erabiliko dituzte, eta beste 1.910, bestelako lanetarako. Horien artean, besteak beste, Deba ibaia ekologikoki berreskuratu egingo dute. Horrez gainera, ibaiaren ubidea ahalik eta gehien txikitzen ahalinduko dira, modu horretara, ahalik eta espazio gehien lortzeko.

Behin hori guztia egin eta gero, inguru guztia eraikiko dute errekkara begira. Horrez gainera, hango zirkulazioa eta oinezkoendako ibilbideak berrantolatu egingo dituzte. Lan horien artean, besteak beste, biribilgune berri bat eraikiko dute Gipuzkoa etorbidean, Santa Marina auzora igotzeko dagoen bidegurutzean.



LEGARRE Pabilioia bota eta etxebizitzak eraikiko dituzte orubean.

U.M.

HAUTESKUNDEAK 07 &gt; ABERTZALE SOZIALISTAK

## Herritarren babesia jaso zuten Abertzale Sozialistek

Auzitegi Gorenaren erabakia baino lehenago, egubakoitzean, ASBren zerrenda aurkeztu zuten

**A.G. > ARRASATE**  
Abertzale Sozialisten Batasuneko zerrendak atzeria bota ditu Espainiako Auzitegi Gorenak; baina, horren aurretik, Arrasateko ordezkariek euren asmoak aurkeztu zituzten, egubakoitz arratsaldean, Kulturan; eta herritar askoren babesarekin egin zuten hori, aretoa lepo bete zen-eta. Preso arrasatearren seni-

deak ere igo ziren tarimara, pre-soon irudien kartelekin.

Xabier Zubizarreta zerrendaburuak bake prozesua "blokeatura" dagoela esan zuen, baina ezker abertzaleak konponbiderako urratsak ematen jarraituko due-la. Orain arteko ildoa beretik jarraituko dutela berretsi du Zubizarretak Auzitegi Gorenaren epaia jakin eta gero ere.



HITZAK Xabier Zubizarreta, berbalari ekitaldian.

GOITB

> ETXEBIZITZA  
**Udalaren etxebizitza politika salatzeko ekitaldia deitu dute**

"Udalaren etxebizitza politika negargarria" salatzeko, kontzentrazioa deitu du Ezker Batua Berdeak-Zutik koalizioak. Etzi, eguztena, batuko dira Herriko plazan, 19:00etan.

Ekitaldian, denondako etxebizitza eskatu eta etxebizitza sozialaren eta babestuaren aldeko jarrera erakutsiko dute. Horrez gain, deialdia babesteko, Udalaren hainbat jokaera salatzen ditu koalizioak, tartean, La Caixako etxebizitzak eta Gelmako kasua aipatuz eta "bidegabekeria soziala" direla esanez.



GOIENKARIA

## Herri eskolakoak, patin gainean ikasi guran

Arrasate Herri Eskolako Guraso Elkarteak ikasle eta gurasoendako patin ikastaroa antolatu du. Hain zuzen ere, Arrasate Herri Eskolaren Erguin eta Bedoñabe (argazkian) eraikinetan egin dute ikastaroa. Eta horren ondo ibili dira eta horren arrakasta handia izan du, ezen datozen urteotan berriro antolatzea erabaki dutela. Eta antolatzaleek, guraso elkarteak, dagoeneko egin du gonbita hurrengo ikastaroan gura duenak parte hartzeko.



LARRAITZ ZEBERIO

## Ikasleak ingurumenaz kezkatuta

Arrasateko Institutuko, Arizmendi Ikastolako gune guztiak eta Mesedeetako Andra Mari ikastetxeko 40 bat ikasle udal ordezkariekin izan ziren egunean. Agenda21 dela-eta, 6-16 urte bitarteko 1.470 ikaslek aurten jardun dute ura, zaborra eta energiarekin lotutako gaiak lantzen. Ikusitakoaren ondorioak aurkeztu zizkieten udal ordezkariei.



EGUNEROKOA Ikastetxe eta lantegietako sarrera eta irteera orduak eguneroko zerbitzuak izaten dira.

GOIENKARIA

UDALZAINGOA > 2006KO TXOSTENA AURKEZTU DUTE

## Udaltzaineek 3.235 isun jarri zituzten iaz herrian

Debekatuta dagoen tokian aparkatzeagatik izan ziren gehienak; isun asko Ibargarain jarri zituzten

OIHANA ELORTZA > BERGARA  
Bergarako udaltzaineek 3.235 isun jarri zituzten joan den urtean, 2005ean baino %52,9 gehiago. 2006. urteko txostena aurkezta dute udaltzaineek, eta horixe da jaso duten datuetako bat.

Txostenak jasotzen duenez, bi arrazoi nagusiengatik gertatu da

igoera hori: azken urteetako obra luzeak bukatu zituztela, eta lehen baino udaltzain gehiago egotea. Kaleen arabera, Ibargarain eta Irizarren jarri zituzten isun gehienak.

Isunen arrazoi nagusia gaizki aparkatzea izan zen. Horiek 77.630 euro suposatzen dute;

2006ko 31n %61,55 zeuden ordainduta, eta %4,54, baliogabetuta.

### BESTE DATU BATZUK

Isunez gain, udaltzainoak bes-te datu batzuk ere eman ditu, adibidez: bertan behera utzitako 22 ibilgailu topatu zituen; 345 obra baimen eman; hiru zarata neurketa egin; eta galduztako 96 gauza erregistratu. 2006an, 14 udaltzain zeuden, eta 16 orduko zerbitzua eman zuten egunero.



## Zabalotegiko errepidearen aurka egin dute

Bolu eta Zabalotegiko bizilagunek manifestazioa egin zuten zapatuan, euren auzoak zeharkatuko dituen errepide berriaren aurka daudela esateko. Auzotarren iritziz, errepide hori ez da beharrezkoa, ez lukeelako zirkulazio arazoa konponduko; gainera, auzo bietako bizi kalitatea apurtuko luke, euren esanetan. *Zabalotegiko errepideari ez zioen pankartaren atzetik irten ziren herritarak protesta egitera. Zabalotegi auzotik abiato ziren, eta herriko kaleak zeharkatu zituzten.*

JOSETXO ARANTZABAL

PAZKOAK > EGITARAUZA

## Jaietako egitarauaren 6.000 ale banatuko dituzte

Kartel lehiaketako onena Irene Abad Pinedak egindakoa izan da; 600 euro irabazi du

O.E. > BERGARA

Erabaki dute aurtengo Mende-koste jaietako egitarauak zein irudi izango duen: Irene Abad Pinedaren marrazkia aukera-tu dute horretarako. Irudia aukeratzeko, kartel lehiaketa antolatu zuen Udal Kultura sailak, eta Irene Abaden marrazkiak irabazi du lehiaketa hori. Guztira, 29 kartel aurkeztu zituzten lehiaketara.

### 6.000 EGITARAU

Orain, kultura etxeen dago ikusgai kartel irabazlea, eta las-ter etxeetan banatuko dituzten jaien egitarauaren azalean iku-siko dugu. Egitarauaren 6.000

ale aterako ditu Udal Kultura sailak, eta herriko etxeetan banatuko dituzte guztiak. Maiatzaren 14ko astean hasiko dira banaketa egiten et,a aste horre-tako domekarako, maiatzaren 20rako, alegia, Bergarako kale eta auzoetako etxe guztiak izango dute Mendekoste jaieta-ko egitaraua. Jaiak hilaren 25etik 29ra izango dira.

Bestalde, jaietan txosna jarri nahi dutenek horretarako eskaera egin behar dute udaletxeen. Maiatzaren 10a, 12:00etan, da eskaera egiteko azken eguna. Eskaera orriak eta baldintza pleguak udaletxeko idazkaritzan jaso daitezke.



IRABAZLEA Hauxe da aurtengo Pazkoetako kartela.

O.E.

### > TAILERRAK Gazteendako hankapalo eta antzerki tailerrak izango dira

Udaleko Kultura sailak gazteendako bi tailer antolatu ditu: hankapaloetan ibiltzen ikasteko tailerra eta antzerki tailerra, hain zuzen ere.

Hankapaloen gainean ibil-tzeko tailerra 11 eta 17 urte bitarteko gazteendako da. Maiatzeko zapatueta egingo dute, 16:00etatik 19:00etara. 15 pertso-na hartuko dituzte, gehienez. Antzerki tailerra, berriz, maiatzeko martzenetan egingo dute: 8an, 15ean eta 29an. 18:00etatik 20:00etara izango da tailerra, eta adierazpena, komuni-kazioa eta umorea landuko dituzte, besteak beste. Tailer bat zein besteak egin nahi duenak kultura etxeen eman behar du izena, lehenbailehen.

### > ODOL-ATERATZEA Eguaztenean da maiatzeko lehen odol-ateratzea

Etzi, eguztena, da maiatzeko lehen odol-ateratzea. Orain arte beti egin duten tokian egingo dute orain ere, Seminario eraikinean, Telefonicako alda-patik sartuta, alegia.

Urte hasieran jakinarazi zien odol emaileen elkartearak bazkideei lokal hori utzi egin behar zutela, eta berria zein izango den abisatuko zietela. Oraindik, ordea, ez dute lokal berririk. Udalarekin harremanetan daude elkarteko ordezka-riak, eta Udalak berak aukera batzuk ere aztertu ditu, baina oraindik ez dute toki aproposik aurkitu. Elkarteko ordezkariek erdigunean dagoen toki bat nahi dute, eta orain artekoa besteko handia, ahal dela.

HAUTESKUNDEAK 07 &gt; EAJ-REN AURKEZPENA

# EAJ "ilusioarekin" aurkezten da legealdira

EAJk legealdi berrirako dituen konpromisoak jakinarazi zituen egubakoitzeko agerraldian

MIREIA BIKUÑA &gt; OÑATI

Kultura etxeko zinema aretoan egindako agerraldi publikoan, Eusko Alderdi Jeltzalearen alka-tegai Lurdes Idoiagarekin batera, aldun nagusi izateko hautagaia, Markel Olanok, eta GBB-ko buruak, Joseba Egibarrek parte hartu zuten.

Agerraldian, Eusko Alderdi Jeltzaleak, maiatzaren 27ko udal hauteskundeak irabaziz gero, dituen asmoak eta hartzen dituen konpromisoak azaldu zituen, agerraldian bildutako alderdi-kideen aurrean.

**KONPROMISOAK**

Sei atal nagusitan biltzen ditu EAJk legealdi berrirako dituen helburuak.

Udalaren kudeaketa eragin-korra egite aldera, zerbitzuen hobekuntza egiteko "konpromisoa" hartu dute. Halaber, giza politikaren alorrean, tutoretzapeko apartamentuak, eta tratu txarren eta sexu-indarkeriaren arretarako protokoloa aipatu zituzten, besteak beste.

Hirigintza etagarapen iraunkorran, San Lorentzo eta Errekalde auzoak berritzeko, Azkoan-

gain zelaia konpontzeko eta Kirolgune berria egiteko konpromisoak hartu zituen EAJk.

**KULTURA ETA GAZTEAK**

Zubillagako hiltegiaren zerbitzuaren alde lan egiteko asmoa ere azaldu zuten. Kulturaren, hezkuntzaren, gazteriaren eta euskararen arloan, ludoteka zerbitzua martxan jartzeko asmoa, eta, herriko talde desberdinenek imenetik abiatuz, kultura jar-duera sustatzeko asmoa aldarrikatu zuten.

"Guk konpromisoak hartzen ditugu, ez dira ideia edo plan batu buruzko teorizazio hutsak, konpromiso zehatzak dira", esan zuen Lurdes Idoiagak.



AGERRALDIA Argazkian, EAJren Oñatiko zerrendako kideak, Markel Olanorekin eta Joseba Egibarrekin.

JOSETXO ARANTZABAL

## ETEOko ikasleei diplomak banatu zizkieten

Enpresa Zientzien fakultateko 166 ikaslek diplomak jaso zituzten, zapatauan, Santa Ana antzokian egindako ekitaldi baten.

Enpresen Administrazio eta Zuzendaritzan, Kudeaketa Informatikako Ingeniaritza Teknikoa eta Zuzendaritzako Idazkaritzan lizenziadunek jaso zituzten diplomak.

Halaber, beste 50 ikaslek graduondoko titulua eskuratu zuten ekitaldi berean.

Argazkirako bildu genituen, tituluak jaso ondoren.



JOSETXO ARANTZABAL



IRTEERA Jentilen pasealekua ezagutu zuten egubakoitzean.

GOIENKARIA

JARDUNALDIK &gt; ELKAR HEZI IKASTETXEA

## Askotariko ekitaldiak, Elkar Hezi ikastetxearen eskutik

Hitzaldiak eta beldurrezko zinema zikloa dira, besteak beste, datozen egunetarako iragartzen direnak

M.B &gt; OÑATI

Elkar Hezi ikastetxeak gertu ditu ikasturte amaiera bitarteko ekitaldiak: hitzaldiak, beldurrezko zinema zikloa, antzerkia eta afari-merienda iragartzen dira, besteak beste.

Edozelan ere, gertatu duten egitarau zabala horretako lehen ekitaldia egubakoitzean egin zuten. Elkar Hezi ikastetxeko ikasleek irteera egin zuten, Natur Eskolako kideen laguntzarekin: jentilen pasealekua ezagutu zuten, eta, Bellotza baserritik aurrera eginez, Gazteluaitzera igo ziren. Ibilbidean zehar, Natur Eskolako kideen azalpenak entzun zituzten.

**EGITARAU**

Programan jaso diren hitzaldiak 0-6 urte arteko seme alaba dituzten gurasoendako antolatu dira.

Hurrengo hitzaldia etzi, eguztena, izango da. Umearen elikadurari buruzko hitzaldia Jose Amiama psikologo eta pedagogoa egingo du. Aipatu hitzaldia lehen hezkuntzako liburutegian izango da, 18:30ean hasita.

Zapaturako, aldiz, beldurrezko zinema iragartzen dute. Donostiako beldurrezko zinema zikloaren zuzendari Jose Luis Rebordinosen laguntza izan dute ekitaldia antolatzeko. Momentuz, "sekretuan" gorde dute pelikula zerrenda.

Maiatzaren 26an, hiru eta zazpi urte arteko umeendako antzerki saioa antolatu dute, *Alaia* izenekoa. Aldiz, 11 eta 13 urte artekoendako, gozogintza ikastaroa antolatu dute.

Azkenik, ikasturtea amaitzeko, afari-merienda egingo dute ekainaren 15ean.

ESKORIATZA > BERTSOLARITZA

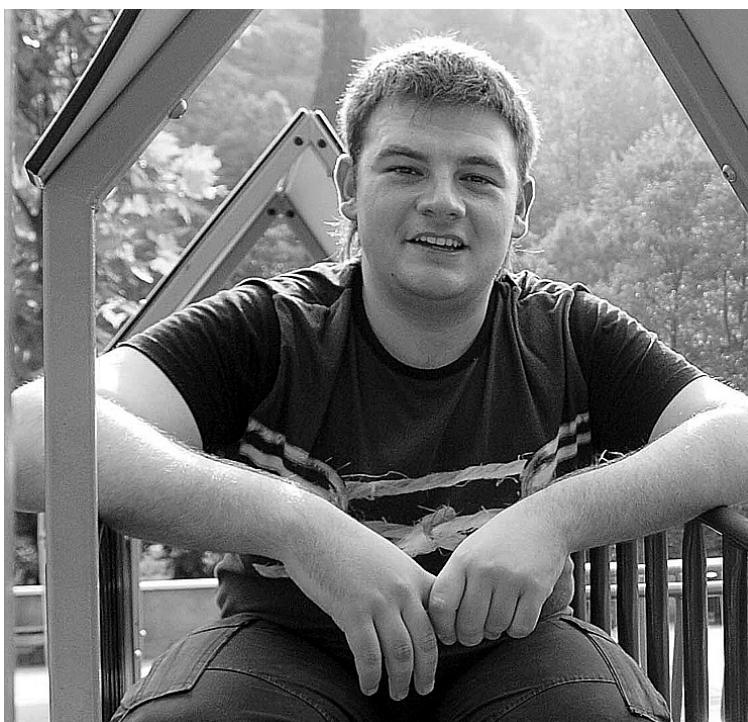
# Bertsoak itzultzearen inguruko saio esperimentalala HUHEZIn

Euskara ez dakitenek bertsoak uler eta goza ditzaten bideak aztertzen dihardute zenbait bertsolarik, eta HUHEZIn, horiek erakutsiko dituzte

**IKER BARANDIARAN > ESKORIATZA**  
Bihar, martitzena, *Bertsoak itzul daitezke?* izeneko saio esperimentalala egingo dute HUHEZI fakultateko areto nagusian, 15:00etan. Saio hori Xabi Paya itzultziale eta bertsolariak gidatuko du, eta Andoni Egaña eta Onintza Enbeita bertso-itzulpenean jolasetan arituko dira.

Payak azaleratu gura duen kezka bertsoak itzul daitezkeenaren gainekoa da. "Bertsolaritza euskaldunok baino ezin goza dezakegungo adierazpide moderno tradizionala da; eta hizkuntzaren mugak mezurik gabeko kantu bihurtzen du bat-bateko bertsoa entzule erdaldunen belarrietan".

**ADIBIDEAK EMANGO DITUZTE**  
Lehenik eta behin, Payak bertsolariatzaren eta itzulpeneren gainerako hainbat azalpen emango



XABI PAYA Paya itzultziale eta bertsolariak gidatuko du saioa. GOIENKARIA

ditu. Horren ostean, Egaña eta Enbeita bertsoan arituko dira, eta Payak bertso horien itzulpenean egingo ditu.

Payaren ustetan, ezinezko da bertsoak ondo itzultzea. Bere esanetan, itzulpeneak egiterakoan, hiru bide har daitezke: parafrasia, jatorrizkoaren bertsio librea; lexikoa, hitz eta hitz-kateen oinarriko esanahia; eta literala,

zorroztasun handienarekin jatorrizkoaren esanahi kontestualen eskaientzen duen itzulpenea. Azken hori da itzulpenean benetako. Baina, hala ere, Payaren esanetan, ezin da itzulpene osorik egin. Horretan, hainbat elementuk eraigiten dute: hitz batzuk itzultzeko ezintasuna, kultura erreferentzia desberdinak, eta beste faktore batzuk.



AURKEZPENA Zerrendako lehenengo lau hautagaiak.

JOSETXO ARANTZABAL

ESKORIATZA > HAUTESKUNDEAK 07

## EB-Berdeak-Aralar taldeak programa aurkeztu du

Federalista eta independentistak batuta, giza arloan lan handia egingo dutela diote

**I.B.> ESKORIATZA**

Eskoriatzako Ezker Batua-Berdeak-Aralar taldeak zerrendak eta programa aurkeztu zituen egubakoitzean Udaleko osoko bilkuraren egingo zuten ekitaldian.

Juan Luis Merino da zerrendaburu, eta hurrengo hirurako honako hauek dira, hurrenez hurren: Imanol Zubizarreta, Luis Varo eta Blanca Merchan, hain zuzen ere.

**PARTE-HARTZEA INDARTU**

Zerrendaburu Juan Luis Merinok azaldu zuen bi helburu nagusi dituztela: Udaleko ateak herriarrei zabaldutako eta parte-hartzeari bultzatzea; eta euskalaren erabilera eta normalizazioa indartzeko ahalegin handiak egitea.

Bestalde, zerrendaburuak azpimarratu zuen federalisten eta independentisten arteko hitzarmenak giza arloan lan handia egitea ahalbideratuko duela.

Horrez gain, ingurumena ere helburu garrantzitsuena-tako bat dela azaldu zuen: "Agenda21 bultzatzu gura dugu, udalerrian eta eskoletan; eta kontsumo arduratsua egiteko kanpainak egingo ditugu".

Etxebizitzak errazago eskratzean hainbat bide zabaldutako gura dituzte, eta bakarrik bizi diren pertsona nagusiei laguntasuna eskaini gura diente. Gazzteei dagokionez, berriz, ludoteka eta gazteleku indartzeaz gain, gaztetxe bat sortzeko interesatuekin batzartu gura dute.

ARETXABAleta > UME ETA GAZTEEN AISIALDIA

## Ekitaldi ugari maiatzean, ludotekan eta gaztelekuau

Atxagazte gaztelekuau eta Algara ludotekan, ekintza ugari antolatu dituzte ume eta gaztetxoendako

**I.B. > ARETXABAleta**  
Udaleko Gazte sailak eta Atxagazte gaztelekuau eta Algara ludotekako arduradunek maiatzera hainbat ekitaldi antolatu dituzte.

Herenegun, zapatua, galdera jolasaren sari banaketa eta jaietako egindako zituztenean, gaztelekuau. Horrez gain, hilaren 12an, malabareak egiteko eta monoziklo- eta ibiltzeko aukera egongo da. Hilaren 19an, kanpo ekintzak egingo dituztela iragarri dute; eta gaztelekuau hilabeteko

ekintzak bukatzen, maiatzaren 26an, zapatua, irteera egingo dute Eskoriatzako taldearekin batera.

### LUDOTEKAN ERE, EKITINTZAK

Algara ludotekan ere, ez da asteburuetan aspertzeko aukerarik izango. Hilaren 12an, eskulanak egingo dituzte; eta 19rako, Euskararen Eguna ospatzeko egitaraua prestatzen dihardute. Hilabetea bukatzen, marrazki lehiaketa egingo dute maiatzaren 26an.

### 7 ETA 12 URTE BITARTEKOAK

Horrez gain, 7 eta 12 urte bitarteko gaztetxoendako, ekintza bereziak antolatu dituzte: hilaren 18an, munduko jolasak egingo dituzte, Kurtzebarri eskola-ko kan-txan; eta hilaren 25ean, berriz, altxorraren bila jolasean ibiliko dira herrian.

ARETXABAleta > HAUTESKUNDEAK 07



JOSETXO ARANTZABAL

**EAJk bere hautagaiak aurkeztu zituen**

Hilaren 27ko udal hauteskundeetara begira, Aretxabaletako Eusko Alderdi Jeltzaleak bere zerrendaburua, Arritxu Oliden, eta hurrengo hautagaiak aurkeztu zituen modu ofizialean joan den egubakoitzean, herrirako dituzten asmoen berri emateko. Batzokian egin zuten ekitaldia, eta Joseba Egibar Gipuzko Buru Batzarreko buruak eta Markel Olano aldun nagusi izateko hautagaiak babestu zituzten Aretxabaletako EAJko hautagaiak.

**ELGETA** > ESPAINIAKO GERRAREN INGURUKO ERAKUSKETA

# Antolatzaileak eta publikoa, gustura erakusketarekin

Zabalik egon den hiru asteetan, 4.000 lagunek ikusi dute 1936ko Gerraren inguruko erakusketa

LARRAITZ ZEBERIO > ELGETA

Jende mordoa erakarri du Elgetako Espaloian Gerra Zibilaren inguruaren egindako erakusketak. "Oso pozik gaude", adierazi du Intxorta Kultura Elkarteko presidente Jesus Gutierrez. "Publikoia izan dugu, komunikabideetan oihartzun handia lortu dugu eta etorkizunean gauza berriak egiteko bideak zabaldu ditugu".

Gutierrezren esanetan, erakusketetarrak arrakasta aurkeztutako materialean egon da: "Gure eskualdearen inguruaren antolatu dugu erakusketa, eta hori guztiz berria izan da publikoaren dako".

**ESPALOIAN ERE, GUSTURA**

Espaloia Kafe Antzokian ere, era-kusketa arrakastatsua izan dela uste dute. "Jende asko etorri da; eta gogoz etorri da, gainera, era-kusketa ikustera", adierazi du Espaloia kultura taldeko Iban Arantzabalek. "Denboraz eta galdezketa etorri da jendea. Lehendik animatuta bageunden erakusketeta horrekin, orain, gehiago, gai horrekin lotutako edozer gauza egiteko". Arantzabalek uste du material asko oraindik ere ikusi barik gelditu dela, eta polita litzatekeela, erakusketa aberas-terakoan, berriz egitea.



ERAKUSKETA Ikusmin handia piztu du Elgetako erakusketak zabalik egon den hiru asteotan.

JOSETXO ARANTZABAL

**ANTZUOLA**

## Mahaiak osatzeko zozketa egin dute

AINTZANE IRIZAR > ANTZUOLA

Aurreko astelehenean egin zuten hauteskundeetarako mahaiak osatzeko zozketa. Bi mahai egongo dira. A mahaian, Iñaki Gabilondo izango da presidente, eta Alaitz Igartzabal, haren ordezkoa; lehenengo bokala, Julian Garitano, eta Concepcion Alcantara, ordezkoia; bigarren bokala Encarnacion Kortabarria izango da, eta Juan Jose Azkarate, ordezkoia. B mahaiko presidenteak Koldobika Lizarralde izango da, eta Garikoitz Lete ordezkoia; lehenengo bokala, Vane-sa Perez, eta haren ordezkoia, Maider Martin; bigarren bokala Josu Laskurain, eta Jose Mari Lezeta, ordezkoia.

**GATZAGA**

## Oniritzia jasotakoan izango dute gasa herrian

MIRARI ALTUBE > GATZAGA

Gatzagako Udalak joan zen udazkenerako izan gura zuen gasa herrian, baina kontua atzeratu egin da, eta oraindik ez daukate gasik. Lan guztiak bukatuta daude, eta oniritziak behar dituzte orain. Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu behar dute lehenengo proiektua, eta gero, probak egiten hasiko dira. Probek emaitza onak ematen dituztela ikusitakoan, Industria sailak ematen duen oniritzia eskatuko dute.

Lehenengo fasean dauden herriko etxeetara iritsiko da orduan gasa. Bigarren faseko lanak aurten hasi gura zituzten, proiekta eginda dute-eta, baina, oraingoz, ez da hala izango.

**ARAMAIO > INGURUMENA**

# Zenbait baso partzela enkantera, pinuak botatzeko

Ganboralde,  
Durakogain eta San Adrian birlandatzeko lehiaketa deituko dute



DANBORRALDE Birlandaketa hasi aurretik, pinuak bota behar dituzte.

GOIENKARIA

**UBANE MADERA > ARAMAIO**

Udalak enkantera aterako ditu Danborralde mendiko hiru partzelatako zatiak. Pinuak bota beharko dira partzela horietan.

Hain zuzen ere, maiatzean egindo duten osoko bilkuraren, legegintzaldiko azkenekoan, esleitu nahi ditu Udalak lan horiek.

Aurrekontua ere zehaztu dute:

167.789,82 euro.

**BIRLANDAKETA**

Behin Danborraldeko pinuok aterata, Udalak beste lan bat abiaraziko du: Durakogain, San Adrian eta Danborralde mendietan, zuhaitzak birlandatuko dituzte. Lehiaketa deituko du lan horiek egiteko. Are gehiago, lehiaketa horretarako plegua onartu dute dagoeneko. Baina lan hori abaiarazi baino lehen, derrigorrezko dute Ganboraldeko pinuak botatzea.

Kontuak kontu, birlandaketa egiteko aurrekontua zehaztu dute: 134.976,49 euro.

Udalaren asmoa da birlandaketa egiteko lanak irailean adjudikatzea, berehalako landatzen hasteko, hori da-eta zuhaitzak landatzeko sasoirik onena.

Proiektu hori Basoekin enpresak egin du eta, gero, enpresa berak egingo du lanen jarraipena.

**PANEL INFORMATIBOAK**

Hemengo espezieak landu nahi ditu Udalak Durakogain, San Adrian eta Ganboralde mendietan, eta gero, zuhaitz horien gainezko argibideekin, panel informatiboak ipini nahi ditu, baita plaka bat ere.

**UGARTE**  
AROTZEGIA-ALTZARIAK

**K21**

Arotz lanak orokorrean  
•  
Horma armairuak  
•  
Altzariak • Leihoak • Ateak

**ALTZARI DENDA**  
Ikerlekua zeharbidea • BERGARA  
Tel.: 943 03 46 30

**ERAKUSKETA ETA TAILERRA**  
San Juan 1A • BERGARA  
Tel.: 943 76 54 91/ Faxa: 943 76 08 04

# Kirola



## > FUTBOLA

Mondrak 2-1  
irabazi zion  
Ondarroako  
Aurrerari >**18**

## > FUTBOLA

Antzuolak 5-0  
irabazi dio Elgetari  
ibarreko taldean  
arteko derbia >**19**

## > ESKUBALOIA

Arrasateko 1.  
Territorialeko  
taldeak irabazi  
egin du >**19**

## > SASKIBALOIA

Mugarri Alkesak  
96-70 irabazi du  
azkenaurreko  
lehia ligan >**20**

BERGARA > KILOMETROEN ALDEKO ASTE BUKAERA

# Giro ezin hobeant egin dute mendi asteburua Bergaran

## IV. XIBA JAIALDIA

Bergarako  
pilotalekuaren ospatu  
zen herrien arteko  
euskar joko jaialdia

## IÑURRATEGI

'Gure Himalaya' ikus-  
entzunezko aurkeztu  
zuen Alberto  
Iñurrategi mendizaleak

ARANTZAZU EZKIBEL > BERGARA  
Kilometroen aldeko mendi asteburua egin berri dute Bergaran. Ekitaldien artean, IV. Euskal Herrien arteko Euskal Joko jaialdia, Alberto Iñurrategiren *Gure Himalaya* ikus-entzunezko eta Urkulura mendiko bizikleta itzulia egin dituzte.

## ZIZURKIL, NAGUSI

Zapatu arratsaldean, Bergarako pilotalekuaren, giro berezia izan zen. Xiba edo IV. Euskal Herrien arteko Euskal Joko jaialdia ospatu zuten; pilotalekuaren, Gipuzkoako zortzi herriko taldeak elkartu ziren euskal jokoetan nor baino nor aritzeko.

Jokoak arratsaldeko 5etan hasi ziren; Bergarako musika eskolako trikitilariekin, kalejira txiki bat egin zuten, talde guztiek aurkezteko. Banan-banan, Asteasuoko, Egiako, Azpeitiko, Hernaniako, Zizurkilgo, Idiazabalgo, Beasaingo eta Zarauzko taldeak pilotalekuaren sartu ziren. Talde guztiek zapi bana zuten, bakotzak bere herriko kolorearekin. Beasaindarrek, gainera, jarraitzaile koadrila polita ekarri zuten, bonbo eta guzti.

Aitor Esnaolak, Euskal Joko-en antolatzaileak, hauxe adierazi zuen ekitaldi hasieran: "Heldurua ondo pasatzea da, eta, bide batez, galtzar dauden hainbat joko berreskuratzea". Aldi berean, halako ekitaldiek "herrien artean harremanak" egiteko ere balio duela gaineratu zigun Esnaolak.

Hamalau joko egin zituzten parte-hartzaleek: soka-tira, harri jasotzea, arrauna, lokotxa, txingak, musa, euskal dantza eta beste hainbat. Joko guztietako emaitzak batuta, Zizurkil izan zen nagusi zapatuaren Bergaran. Horiek Zuberoan egingo den azken jaialdian hartuko dute parte. Izan ere, lehenengo, herrialdetako bakoitzak bere txapelketa antolatzen du eta, gero, lehia horietako irabazoleak Euskal Herrien arteko Euskal Joko jaialdi nagusian egongo dira.

Esnolaok adierazi zigun bezala, joko hauetan garrantzitsuena giroa izaten da. Bergaran, adibidez, txapelketa hasi aurretik, parte hartu behar zuten lagun guztiak beroketa ariketak egiten ibili ziren pilotaleku kampoen. Giro ona eta algarak, behintzat, ez ziren falta izan.

## IÑURRATEGI, EGUBAKOITZEAN

Baina, aste bukaeran, beste hainbat ekitaldi ere izan ziren. Alberto Iñurrategi mendizale aretxabaletaren ikus-entzunezkoaren aurkezpenak jende asko batu zuen egubakoitzean UNEDEKO areto nagusian. *Nire Himalaya* dokumentalaren aurkezpena aurreikusita egon arren, azkenean, *Gure Himalaya* ikus-entzunezko aurkeztu zuen Iñurrategik. Han, gaur egun, mendizaleetasunak bizi duen egoera kritikatzen du aretxabaletarrak; zortzi milako mendiak egiteko dagoen zoramen, azken finean. Gainera, teknologia berrien laguntzarekin, "edonor" joan daitzeela Himalayara ere esan zuen aretxabaletarrak Bergarako UNEDEKO aretoan.

Aretoa lepo bete zen: 110 lagun elkartu ziren eta, ikus-entzunezkoaren amaieran, Iñurrategiri galderak egiteko aukera izan zuten han zeudenek.

## URKULURI BIRA

Kilometroen aldeko aste bukaera amaitzeko, atzo, Urkuluri bira mendiko bizikletan egin zuten. 25 eta 35 kilometrotako bide bana egin zuten: bide erraza eta zaila. Gero, Urkulun, hamaketakoa egin zuten, indarrak berreskutzeko asmoarekin.



ASTEBURUA Alberto Iñurrategi, UNEDEKO aretoan; euskal jokoak; eta bizikleta birako parte-hartzaleak.

JOSETXO ARANTZABAL



#### SENIOR MAILA

**Goiko ilaran, ezkerretik hasita:** Aitor Padilla, Isei Barbero, Iñigo Ansuategi, Xabier Gardoki, Patxi Gorosabel, Jon Lizaur, Andoni Iñurritegi eta Unai Aramburu.  
**Beheko ilaran, ezkerretik hasita:** Unai Lazcano, Igor Eraña, Peio Merchan, Iban Agirreurreta, Asier Bidaburu, Iban Rodriguez, Asier Galiano eta Ramon Lopez.



AHOLKULARI INMOBILIARIOAK



# sate Errugbi Taldea 06-07



SENIOR MAILA, KOPA TXAPELKETA



GAZTE MAILA



INFANTIL MAILA



PREFERENTE MAILA &gt; 31. JARDUNALDIA

# Muruak bi gol egin zituen, eta Ander atezainak, geldiketa onak

MONDRA

**2-1**

AURRERA

**Mondra** > Ander, Andoni (Iker, 66. min.), Aitor, Loiti, Ruben, Gotzon (Losada, 86. min.), Josu (Julen, 72. min.), Murua, Ekain (Keixi, 80. min.) eta Lopez.

**Aurrera** > Iruretagoiena, Leon, Bengoetxea, Gabel (Igor, 88. min.), Akarregi, Arrate, Ugalde, Arrotxa (Duarte, 46. min.), Badiola, Markel (Vazquez, 84. min.) eta Villalba (Lena, 56. min.).

**Epailea** > Zubiaurre jauna.

MIREIA BIKUÑA &gt; ARRASATE

Prefereente mailako 31. jardunaldiako partidua jokatu zuten, zapatuan, Mondrak eta Aurrerak.

Igor Gordobilaren taldea, bi goleko errenta izan arren, azken minutuetan larri ibili zen. Minutu haientan, Ander atezainak geldiketa onak egin zituen; geldiketa haiei esker, eta Murua lortutako bi golei esker, Mondrak hiru puntuak eskuratu zituen.

Hala, arrasatearrak bosgarren daude sailkapenean, 48 punturenkin. Azkeneko hiru jardunaldietan, Zestoaren, Aloñaren eta Zarautzen aurka jokatu beharko dute Arrasatekoek.

LEHENENGKO ZATIA

Zapatuko partiduko lehen minutuak oso parekatuak izan ziren. Edozelan ere, aukerarik garbiak etxeko taldeak izan zituen. Hala, Jon Murua eta Josu Zubikaraik aukerak izan zituzten lehen gola egiteko. Bada, berdinketa 28. minutura arte mantendu zen; Murua,



ILLART ETXEBARRIA Mondrako jokalaria, baloiari jotzeko gertu, zapatuko partiduan.

JOSETXO ARANTZABAL

Ekainek sakonean bidalitako baloia aprobetxatu zuen, lehenengo gola egiteko.

Lehenengo zatian, Aurrerak izandako aukera garbienak Leon jokalarriak *txilena* bidez egindako jaurtiketa izan zen.

**BIGARREN ZATIA**

Atsedenaren ondoren, Aurrerak hobeto jokatu zuen; partidua hobeto menderatu zuten. Bada, Mondra izan zen bigarren gola egin zueña: Murua lortu zuen, 69. minutuan. Lau minutu geroago, 73.

minutuan, Badiolak egin zuen Aurrera taldearen gola.

Handik amaierara, Aurrerak aukera gehiago izan zituen, baina Ander atezainak egindako geldiketei esker, garaipena eta puntuak Arrasaten geratu ziren.

BIGARREN ERREGIONALA &gt; IGOERA FASEA

## Antzuolak bere esku du igoera txartela lortzea

ANTZUOLA

**5-0**

ELGETA

A.G. &gt; ANTZUOLA

Zapatuan, Elgetaren aurka 5-0 irabazi ondoren, Antzuolak gero eta gertuago dauka datorren denboraldian 1. Erregionalean jokatzea.

LEHENENGKO ZATIAN KONTROL GABE

Zapatuko ibarreko taldeen arteko derbia izan zen. Antzuolako Estala futbol zelaian, Antzuolak eta Elgetak neurtu zituzten inda-

rrak. Lehenengo zatia, jokoari dagokionez, ez zen ona izan. Biak ala biak ez ziren izan zelai erdiaren jabe egiteko gai.

Aldea, baina, gol aukeretan egon zen. Etxeko taldeak izandako aukera guziak aprobetxatu zituen, eta atsedenera 3-0 aurretik iritsi zen. Bigarren zatian, gauzak ezberdinak izan ziren. Maragailua kontra zutela, Elgetako jokalarriak behera etorri ziren; hala, Antzuolak beste bi gol egitea lortu zuen. Zapatuko golegileak Iñaki Agirre (2), Jon Gurutz Godoi, Auritz Guridi eta Iban Unanue izan ziren. Datorren astean, sailkapenean atzetik datorren Intxurre taldearekin neurruko da.



GOLA Irudian, Antzuolako jokalaria, gola ospatzeko.

JOSETXO ARANTZABAL

## emaitzak eta sailkapenak

### PREFERENTE MAILA

Sailkapena	Puntuak	JP
1. Zarautz	67	31
2. Hernani	58	31
3. Zestoa	52	31
4. Ordizia	49	31
5. Mondra	48	31
6. Berio	46	31
7. UDA	46	31
8. Anaitasuna	44	31
9. Berio	43	31
10. Touring	40	31
11. Aloña Mendi	39	31
12. Idiazabal	35	31
13. Aurrera	35	31
14. Hondarribia	32	31
15. Martutene	30	31
16. Pasaiá	29	31
17. Mutriku	28	31
18. Urola	21	31

### Emaitzak

Zarautz-Aloña Mendi	3-0
Trintxerpe-Zestoa	0-1
Mondra-Aurrera	2-1
Idiazabal-Ordizia	1-0
Anaitasuna-Hernani	0-1
Berio-Hondarribia	3-0
Touring-Pasaiá	1-2
Mutriku-Martutene	3-0
UDA-Urola	3-2

### Hurrengoak

Zarautz-UDAi	
Aloña Mendi-Trintxerpe	
Zestoa-Mondra	
Aurrera-Idiazabal	
Ordizia-Berio	
Hondarribia-Anaitasuna	
Hernani-Touring	
Pasaiá-Mutriku	
Mutriku-Martutene	
UDA-Urola	

### BESTELAKOAK

LEHENENGKO ERREGIONALA	
Lagun Onak-Bergara	2-1

BIGARREN ERREGIONALA, IGOERA	
Lazkao-BTLS	3-0
Antzuola-Elgeta	5-0

BIGARREN ERREGIONALA, KOPA	
Mondra	atsedena
UDA-Urkি	4-3

EMAKUMEZKOAK, IGOERA FASEA	
BTLS-Vascoña	1-1
Hernani-Mondra	1-1

EMAKUMEZKOAK, KOPA	
Aloña Mendi	atsedena
Arizmendi UDA-Anaitasuna	2-0

OHOREZKO GAZTEAK, IGOERA FASEA	
Aloña Mendi-Mondra	5-5
Martutene-UDA	2-5

OHOREZKO GAZTEAK, KOPA ETA JAITSIERA	
Aurrera-Bergara	0-1

LEHENENGKO MAILAKO GAZTEAK, IGOERA FASEA	
Beasain-UDA B Arizmendi	2-3

LEHENENGKO MAILAKO GAZTEAK, KOPA	
Bergara-Arrasate	3-3

OHOREZKO KADETEAK, IGOERA FASEA	
UDA Arizmendi-Lengokoak	1-1
Bergara-Touring	3-1

OHOREZKO KADETEAK, KOPA ETA JAITSIERA	
Arrasate-Aloña Mendi	2-1

LEHENENGKO MAILAKO KADETEAK, KOPA	
Ilinxta-UDA B Arizmendi	2-0

KADETE NESKAK, TXAPELDUNEN FASEA	
Lagun Onak-Aloña Mendi B	9-0

Arizmendi-UDA B-Touring	9-1
-------------------------	-----

LEHENENGOKO TERRITORIALA > KOPA TXAPELKETA

# Zapatuan, etxeko taldea aurkaria baino lehiakorragoa izan zen Musakolan

Etxeko taldean atezaina bikain aritu zen; gol aukera asko gelditu zituen arrasatearrak

Atzoko emaitzarekin, Arrasate sailkapeneko hirugarrena da, lau puntuarekin

ARRASATE

**25-21**

HEGIALDE AUTO

**Arrasate** > Sarrao (1), Herrero (3), Etxeberria, Arrese-Igor (3), Elortza, Laubide (8), Penas (2), Rodriguez (7), Urra (1), Letona eta Aranburuzabala.

**Hegialde Auto** > Perez (1), Garcia (6), Makibar (3), Telleria (6), Bereziartua, Belver, Sedenia (4), Iñurrategi (1) eta Fernandez.

**Golak** > 2-1, 4-2, 8-4, 10-5, 12-10, 13-10. Atsedena: 17-12, 18-16, 21-17, 23-17, 23-18, 25-21.

luko errenta handitu besterik ez zuten egin arrasatearrek. Hala, 20. minuturako bost goleko aldea ateratzen zion dagoeneko etxeko taldeak aurkariari.

Etxeko artean, Arrese-Igor ondo aritu zen pibot lanetan. Gol politak lortu zituen Arrasateko jokalariaiak, eta eskumako hegaleko barruratzeetan ere ondo aritu ziren etxeoak. Jaurtiketa asko eta eragingarriak egin zituzten. Baina, zapatuan, onena atezaina izan zen. Hari esker, Hegialde Auto taldearen gol aukera garbiak ezerezan geratu ziren. Bikain aritu zen Aranburuzabala.

**MARKAGAILUAN, BI GOLEKO ALDEA**

Atsedenera, etxeko taldea 13-10 aurretek iritsi zen. Bigarrenean, hasierako minutuetan batez ere, etxeoek tarte zabaldut zuten markagailuan. Baina 10. minuturako, Hegialde Autok bi golera hurbiltzea lortu zuen. Hura izan zen etxeoek momentu txarrena; jokalariek behera egin zuten. Hala ere, etxeoek ez zuten amore eman eta, azkenerako, 25-21 nagusitu ziren. Arrasatekoak kopa txapelketako hirugarren postuan daude, lau puntuarekin.

**ATEZAINA, BIKAIN**

Etxeko taldea hasieratik izan zen nagusi markagailuan. Lehenengo minututik jarri ziren aurretik; minutuak pasa ahala, markagai-



ATZERATUTA Zapatuko lehia hirugarren jardunaldian atzeratutako partidua izan zen.

JOSETXO ARANTZABAL

**IGOERA FASEA**

## Bergarak azkeneko minutuetan galdu zuen

A.G. > BERGARA

Bergarak 31-28 galdu zuen igoera faseko 6. jardunaldia zapatuan Urdulizzen.

Lehia nahiko parekatua izan zen; bi taldeak lehiatsu aritu ziren eta azkeneko bost minutuetara arte ez zen ezer erabaki Urdulizeko kantxan.

Azkeneko bost minutuetan, baina, mahoneroek behera egin zuten eta momentu hura aprobetxatu zuten etxeoek markagailuan aurretik jarri eta bi puntuak irabazteko. Zapatuko emaitzarekin, Bergarak sailkapenean 6 puntuarekin jarraitzen du; Urduliz, berriz, sailkapeneko lehenengoak, 9 ditu.



JOSETXO ARANTZABAL

## Kopa txapelketako lehen partidua galdu zuen Aloñak Elgoibarren aurka

Egubakoitzean hasi zuten Aloñako senior mailako neskek Kopa txapelketa Elgoibarren aurka; eta ezin izan zuten garaipena eskuratu, 23-33 galdu zuten-eta.

“Guk lan ona egin dugu, partiduko erritmoa guk jarri dugu, baina Elgoibarrek erakutsi du gu baino gehiago dela. Kontraerasoan, ondo jokatu dute, eta gu, bigarren zatian, behera etorri gara”, adierazi zigun taldeko entrenatzaileak, Maitane Ruizek.

**emaitzak**

**MAILAZ MAILA**

**GIPUZKOAKO KOPA, LEHEN ETA BIGARREN MAILA NAZIONALA**

Arrate-Ford Mugarrir 30-39

**GIPUZKOAKO KOPA, NESKAK**

Verkol Aloña-Elgoibar 23-33

**EUSKADIKO TXAPELKETARAKO IGOERA FASEA**

Urduliz-Bergara 31-28

**LEHENENGOKO TERRITORIALA, KOPA**

Arrasate-Hegialde auto 25-21

**GAZTE MUTILAK, KOPA**

Bergara-Arrate 24-32

**GAZTE NESKAK, KOPA**

Verkol Aloña-Zarautz atzeratuta

**KADETE MUTILAK**

Egia servi chap-Aloña Mendi 34-36

Gatz Museoa Jakion-Hondarribia 19-18

**KADETE NESKAK**

Verkol Aloña atsedena

LEHENENGKO MAILA &gt; IGOERA FASEA

# Lehenengo tartearen erabaki zuen partidua Mugarri Alkesak

Arrasatearrek 36-19ko partziala egin zuten hasierako laurdenean; hortaz, arazo barik irabazi zuten

MUGARRI ALKESA

**96-70**

VALSAY ARDOI

Mugarri Alkesa > Jagoba (13), Imanol (11), Ander (4), Gorka (8), Beñat, Kintana (14), Antxon (5), Alartzia (6), Iker (6), Iñigo (20), Isaia (7) eta Aitor (2).

Valsay Ardoi > Hernandez, Etxeberria (19), Jamices, Arbella, Domeno (15), Rivero (2), Diez (4), Irisarri, Errubia (9) eta Castellanos (21).

Laurdenetako emaitzak > Lehenengo laurdena: 36-19. Bigarren laurdena: 59-32. Hirugarren laurdena: 80-53. Laugarren laurdena: 96-70.

MIREIA BIKUÑA &gt; ARRASATE

Valsay Ardoi taldeak, amaieran, emaitza zertxobait txukundu zuen arren, Mugarri Alkesak ez zuen arazorik izan nafarren aurkako partidua irabazteko. Izan ere, zapatu, Iturripen jokatu zen norgehiagokan, etxeakoak izan ziren jaun eta jabe.

Hala, garaipen harekin, euren esku dute EBA ligara sailkatzeako txartela ematen duen partidua jokatzea. Ocaso Berriotxoan taldearen aurka irabaziz gero, Aragoiko ligako lehen sailkatuaren aurka jokatuko dute. Lehia hori irabazten duena, datorren denboraldian, EBA ligan lehiatuko da.

## PARTIDU ERREZA

Igoera fasea bigarren tokian amaitzeko, derrigor irabazi behar zuen Mugarri Alkesak zapatuko partidua. Horregatik, tentsio handiz irten ziren kantxara, baina lehia hasieratik menderatu zuten.

Erasoan lortutako hiruko saskiratzee -sei egin zituzten lehen tartearen-, eta errebotean egindako lanari esker, laurden borobila egin zuten. Tarte hartan, 36-19ko partziala egin zuten.

Hala, norgehiagoka ia erabakita zegoen bigarren tartea hasi orduko. Laurden hartan, abantaila handitzen joan zen, poliki-poliki. Gorka Zurututzaren taldeak,



JAGOBa GAMARRA Arrasateko jokalaria, jaurtiketa egiteko gertu; zapatuan, 13 puntu egin zituen.

JOSETXO ARANTZABAL

## GIPUZKOAKO TXAPELKETA

### Aloñak liderraren aurka galdu zuen (71-53)

Gipuzkoako txapelketako 14. jardunaldiko partidua jokatu zuen Aloñak, Haurtzaro liderraren aurka. Gorka Judezen taldeak galdu egin zuen. Hala, sailkapeneko seigarren tokian dauden oñatiarrak, 20 puntuarekin.

Txapelketa bera jokatzen du Bergarako Candy taldeak; bada, aste bukaeran, atsedena izan du. Bergararrak, une honetan, hirugarren dira sailkapenean, 24 puntuarekin. Hortaz, postu horretan bukatuz gero, datorren denboraldian, beste maila batean jokatuko dute. Denboraldia amaitzeke, bi norgehiagoka falta dira.



ESKORIATZA Irudian, Intxaurtxuetan jokatutako partidu bat.

IGOERA FASEA ESKORIATZAN &gt; MAIATZAREN 12AN ETA 13AN

## Añorgaren aurka jokatzea egokitza zaio Eskoriatzari

Domekako finaleko irabazleak 2. maila nazionalean jokatuko du datorren urtean

ARANTZAZU EZKIBEL > ESKORIATZA Donostia Añorga taldearen aurka jokatuko du zapatuan Eskoriatzak igoera faseko lehenengo lehia. Atzo, Donostian, Cafes Aitonak taldearen aurka 47-52 irabazi ondoren, eskoriatzarrek bigarren postuan amaitu dute liga. Hala, zapatu arratsaldean Intxaurtxueta kirolegian jokatuko diren lehiak ondorengoa izango dira: Interna-

cional-Cafes Aitona eta Añorga-Eskoriatza. Ondoren, domekan, bi partidu horietako irabazleek neurituko dituzte indarrak final nagusian. Irabazlea bigarren maila nazionalera igoko da.

## LEHIA PAREKATUA ESPERO DA

Eskoriatzako entrenatzailearen hitzetan, "igoera fasea parekatua izango da. Ligak jokatu ditugun partiduetan, nahiko talde berdin-tsuk garela argi ikusi da". Gainera, Eskoriatzakoek etxearen jokatuko dute: "Zaleen animuek asko lagunduko digute. Gainera, ez da igoera fasea jokatzen dugun lehen aldia, beste inoiz ere ibili izan gara", gaineratu digu Sanchezek.

## e maitzak

### MAILAZ MAILA

#### LEHENENGKO MAILA

Mugarri Alkesa-Valsay Ardoi 96-70

#### SENIOR MUTILAK

Haurtzaro-Aloña Mendi 71-53

Candy atsedena

#### SENIOR NESKAK

Cafes Aitona-Eskoriatza 47-52

Aloña Mendi-Internacional 25-52

#### GAZTE MUTILAK

Graficas Ilba-Mugarri Alkesa 75-70

#### GAZTE NESKAK

Salletarrak-Kortazar Txirrita 48-34

#### KADETE MUTILAK

Easo Basoa-Bergara 50-37

ARTXIBOA

ESKOLA KIROLA > BERGARA

# Gaztetxoek atletismoa egiteko aukera polita dute Bergaran

**15 GAZTE** Alebin, infantil eta kadete mailako 15 neska-mutiko ari dira Bergarako atletismo taldearekin entrenatzen

## ARRASATEKO ENTRENATZAILEA

Arrasate Atletismo taldearen laguntzarekin entrenatzen dute; Mikel Uribesalgo da entrenatzailea

## BALOIA EZ DEN BESTE ZERBAIT

Atletismo taldearen helburua baloia erabili behar ez den beste kirolak eskualdean ezagutaraztea da

**ARANTZAZU EZKIBEL** > BERGARA  
Atletismoa ezagutu edo atletismoan aritu nahi duen edozein gaztetxori zuzenduta, eskola mailako atletismo taldea sortu dute Bergaran.

## ESKOLA KIROLA

Oraingo, alebin, infantil eta kadete mailako 15 neska-mutiko dau de Bergarako atletismo taldean. 5. mailatik hasi eta DBH 1. eta DBH 3. mailatako gazteak dira; eskola ezberdinak haurrak dira.

Gazte horiek eskola kiroleko lizentzia dute, eta federazioak antolatzen dituen lehiaketa edo txapelketetan parte hartzen dute. Oraingo, Gipuzkoa mailan lehiatzen dira Bergarako gazte hauek.

## TALDEA INDARTU GURAN

Aurten sortutako taldea da atletismoko. "Lehen, Bergaran, izan genuen atletismo talde bat, baina hura desagertu egin zen. Orain, berreskuratu egin nahi dugu atletismoa. Sortu berri dugun talde honekin, ea atletismoak bultzada hartzen duen Bergaran!", azaldu digu Aranzadi ikastolako maisua den eta atletismo taldea bultzatzen ari den Damaso Gallastegik.

Gainera, taldearen helburua datorren urteari begira lan egitea da. Poliki-poliki, neska-mutikoek atletismoa ezagutu eta datoren urtean- talde indartsuagoa edukitzea da helburua.

"Bestalde, atletismoa beste edozein kirol bezain duina dela



ARANTZAZU EZKIBEL

**BERGARA.** Goitik hasita, ezkerretik eskumara: Mikel Agirre, Andoni Kortabarria, Javier Egino, Nerea Najera, Nerea Etxaniz, Malen Gallastegi, Amaia Otxoa, Uxuri Castelo, Iñigo Astiazaran, Ander Errasti, Maika Gallastegi, Uxue Sanz, Itziar Campos, Mikel Uribesalgo (entrenatzailea), Jokin Narbaiza, Mikel Eguren, Jon Odriozola eta Imanol Retolaza. Argazkian, Josu Rueda falta da.

erakutsi nahi dugu. Ez dago zer- tan baloiarekin jokatzen diren kirolak bakarrik egin behar; bes- te kirol batzuk ere badaudela era- kutsi nahi diegu gazteei", gaine- ratu digu Gallastegik.

**ENTRENAMENDUAK, AGORROGINEN**  
Bergarako atletismo taldeak aste- lehenetan egiten ditu entrenamen- duak, Agorrosingo atletismo pis- tan. Entrenatzailea, Mikel Uribe- salgo, Arrasatetik etortzen da. Izan

ere, Arrasate Atletismo taldearen laguntza du Bergarakoak. Atletis- moa egin nahi duenak bertara agertzea besterik ez dauka.

Bestalde, zapatauan, eskola kiro- leko 22. jardunaldia egin zuten

Bergaran. Agorrosinen izan zen, eta atletismo topaketak izan ziren. GOIENKARIA ere han izan zen. Zapatu goizean euri asko egin zuen eta, horregatik, gaztetxo gutxi joan zen Agorrosinera.

## ATLETISMOKO PROBAK



Ibai eta Jon  
Mariaren Lagundia



Aitor eta Unai  
Aranzadi 2



Jon, Ibon eta Josu  
Aranzadi 2



Daniel eta Iñaki  
Mariaren Lagundia



Alex  
Mariaren Lagundia

Atletismoan gustura ibiltzen direla dio bikote honek, "baina futbolean, gustura- go", gaineratzen dute. Atletismoko proben inguruan, "guztiagustatzena zaizkigu, baina korrika egitekoak, gehien". Pixka bat penatuta zeuden eguraldi txarragatik: "errelebo batzuk besterik ez ditugu egin".

"Oso gustura ibiltzen gara atletismoan, bai", diote Aitorrek eta Unaik segur- tasunez. "Futbola eta pilota, adibidez, gustuko ditugu ere", baina, atletismoari dagokionez, Aitorrek korrika egi- tekoprobak ditugustuko, eta Unaik, pisua jaurtitzearen proba.

Asko gozatu zuen hirukote honek atletis- moan jardunean, baina argi utzi zuten bestelako kirolak ere gustuko dituztela. Josuk dioenez, berak atletismoa du gogo- koen. Orokorean, "korrika egiteko probak eta pisua jaurtitzearena" dira erakarga- rrienak.

"Oso gogoko dugu atletismoa", diote Danielek eta Iñakik. Saskibaloia eta fut- bola ere nahiko gustuko dituzte, "bai- na atletismoan ez da horrenbeste jen- de izaten". Bikote honek ere "korrika probak eta pisu jaurtiketa" dituzte erakargarriantzat atletismoan.

Normalean, "futbolean eta atletismoan" ibil- tzenda Alex. "Errelebo- ak asko gustatzent zaiz- kit", eta bera azkarrad, a gainera. Bere taldeak irabazi zuen probahori.

CL NET kontua  
enpresak | EUSKADIKO KUTXA

## Hipnotizagarria

Berehalako errentagarritasuna.  
Enpresentzat bakarrik, Internet bidez bakarrik.

# Euriborraren % 75 arte hilabetera

### CL NET kontuaren ezaugarriak

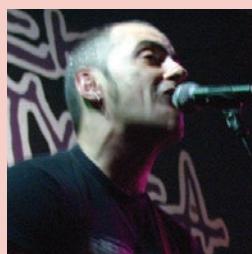
- Ordain handiak, frankiziariak gabe, Euribor erreferentziarekin hilabete batera \*.
- Komisiorik gabe.
- Sarreren gutxieneko zenbatekorik gabe.
- Berehalako erabilgarritasuna 3.000 €-tik aurrera, Caja Laboral NET bidez zure beste kontu batera intsuldatuz gero.
- Interesak egunero kalkulatu eta hilero ordaintzen dira.
- Muga-eguneratze, balio, fondo, ordainduko eta abarretatik datozen zenbatekoen ordainketak egiteko aukera eskaintzen du.
- Interes-tasan truke-arriskuak gutxitzen ditu.
- Caja Laboral NET bidez egin daitezke eragiketak.

**CL NET Enpresak** kontua eskuratzeko aski da Caja Laboral NET-en alta emanda egotea eta Euskadiko Kutxaren sukursaletan kontratatzea.

### Ordainketa CL NET enpresak kontuan

Zenbatekoa	Erreferentzia-tasa*	U.T.B.
Otik 30.000 €-ra	Euriborraren %60 hilabetera	% 2,343
30.000 €-tik gora	Euriborraren %75 hilabetera	% 2,937

\* Martxoko azken 3 egunetako hilabete baterako euriborraren (% 3,86) batez bestekoa, Reutersen argitaratua. Interes-tasa hilero berrikustea.



#### > MUSIKEGUNAK

Musika klasikoa entzuteko aukera dago Oñatin maiatz osoan > **24**

#### > ROCKA

Oraingo eta lehengo talde ezagunak, batera taula gainean > **26**

#### > ERAKUSKETAK

Eskultura eta liburuetako irudiak, erakusketa banan > **27**

#### > AITZPEA

**GOENAGA**  
Lan larregi, baina gustura egiten duela dio > **29**



#### III. MAGIA MOSTRA ELGETAN

# Datorren urtean itzul dadila!

#### PRIMERAKOAK

Primeran ibili ziren Elgetako Magia Mostrako magoak, ikuskizuna eta umorea uztartuta

#### URTEROKOA

Aste bukaera osoko egitarauarekin, magiazaleen urteroko hitzordua da Elgetakoa

#### NAROA ETXEBARRIA > ELGETA

Barre algara eta txalo artean pasa da Elgetako Espaloia Kafe Antzokiako hirugarren Magia Mostra. Ikusleak, beste behin, aho zabalik geratu dira, eta magoak paregabe egon dira. Urteroko magia hitzordu bilakatzeko bidean da Elgetako Mostra. Aste bukaeran bizi izandakoaren ostean, hala izan dadila!

Egubakoitzean hasi zen ikuskin handia, Suitzatik etorritako Roberto Giobbirekin. Ordu beteko

emanaldian, izugarri ondo uztartu zituen magia klasikoa eta modernoa, guztia umorez blaitua. Kartomagian handienetako dela argi utzi zuen, egindako trukuen ostean. Antzokia ez zen guztiz bete, baina hurbildu ginenei guztioi ez genuen ezpainetik irribarrea kentzerik izan. Hainbat hizkuntza erabiliaz, eta ikusleen kolaborazioarekin, boladan pasa ziren oholtza gainean eman zituen 60 minutuak.

(44. orrialdean jarraitzen du)

## Datorren urtean itzul dadila magia mostra!

(43. orrialdetik dator)

### ZAPATUAN, HAINBAT MAGO

Magia gala izan zen zapatukoa, eta bost mago espanyiarren ikus-kizunak ekarri zituzten gure arte-ra. Goraino bete zen antzokia, eta guztiek aseta geratu ziren ikusi-takoarekin.

Antzezle lanetan ibili zen Murphy magoak umore zertzelada eman zion gauari. Eragindako barrengatik, gaueko mago onenatkoia izan zen, askorendako, asturiarra. Bere lanean lagundu zion taula gainera igotako publikoak. Kolaboratzaileak ez zitzakion falta izan.

Nacho Diago ilusionista valentziarrak egin zuen salto oholtza gainera gero. Flexo bat lagun hartuta, harridura sortu zuen Elgetan. Aurrez, inoiz edo gutxitan ikusitako trukua egin zuen; originala, beraz. Valentziarraren interpretazioa ere azpimarragarria izan zen egindako bi ateraldietan. Airearen gainean eserita geratu zenekoa ere ezin ahaztu dezaket. Aterkiak aitzakia, eta musikaren laguntzaz, sketch polita egin zuen.

Luis Manuela manipulazio lanak txunditura utzi zuen Espa-lioia. Hiru gitarrista flamenkoren laguntza izan zuen bere ikuski-zunean zehar. Kartak maisuki erabili zituen esku artean, eten-gabe agerrarakiz eta desagerra-rakiz. Horrenbeste sorta nondik



USOA Murphy mago asturiarra, trikimailu bat egiten zapatuan. JOSETXO ARANTZABAL

atera zituen erantzuteko gogo-rekin geratu beharko dugu, mago-ek ez dituzte sekula euren sekretuak argira ematen-eta.

Raul Alegriaren txanda iritsi zen ostean. Emanaldi koloretsu eta ikusgarria egin zuen, zapizatetik ateratako uso eta guzti.

Paperean egindako marrazkitik, esne botila eta edalontzia atera zituen, eta esnearekin jolasean aritu zen gero. Soilik begiratuta, esnea edalontzik bonilla barrura pasa zuen. Begi aurrean geratzen ari zena ezin sinistru geratu zen publikoa.



KALEAN Globoflexia ikuskizuna egin zuten domekan Elgetan. JOSETXO ARANTZABAL

Yunkek itxi zuen gala. Ikus-kizun oso bisuala eskaini zuen tal-deak; pena, soinu arazoren bat izan zela tartean. Burua moztu zio-ten neskari, bikotea segundo baten lekualdatu egin zen, eta gizakion zentzumenak noraino irits daitezkeen ere frogatu zuten.

Domekan, kalera irten zen ikuskizuna, batez ere umeen goza-menerako. Guziarekin, astebru magikoa izan da Elgetan. Hurrengo urterako arte, teloia jai-tsi da berriz. Orain hiru urte hasi-tako esperientzia magikoak ez dezala amaierarik izan!

**MUSIKA KLASIKOA > 29. OÑATIKO MUSIKEGUNAK**

# Oñatiko musikegunak atzo hasi ziren, Aristizabal-Barandiaran bikotearekin

Santa Ana Antzokian maiatzeko domeketan, musika klasikoa entzuteko aukera egongo da; tartean, herriko Ganbara abesbatza arituko da

**EDURNE BURGAÑA > OÑATI**  
Oñatiko 29. musikegunak, atzo hasita, maiatz osoan izango dira. Domekerro izango dira ekitaldiak Santa Ana Antzokian. Aurten, gainera, Aita Madina jaio zela 100 urte bete dira, eta aurtengo kontzertuetako bat berari eskainita egongo da.

**HERRIKOEN PARTE-HARTZEA**  
Udaleko kultura teknikari German Meabebasterretxeak azaldu duenez, "aurtengo lau jardunaldiak ildo beretik joango dira: musika klasikoa, kalitate handikoa gainera. Gero, bakoitzak aukeratu beharko du abesbatzak, bakarlariak, edo zer nahiago



PIANO Esther Barandiaran eta Itxaso Aristizabal piano-joleak, atzo, kontzertuan. JOSETXO ARANTZABAL

duen entzun". Musika klasikoa ez du jende askok entzuten, "oso zaleak direnak, edo musika mun-duan sartuta daudenak" joaten

direla entzutera esan du kultura teknikariak. Baina izan ditzakeen zaleen artean, "jende asko" joaten dela argitu du.

### Egitaraua, eguna-ordua

Oñatiko 29. Musikegunetako emanaldiak maiatzeko domeketan izango dira. Santa Ana Antzokian izangodira, 19:30ean.

#### 6. domeka

Piano bikotea: Aristizabal-Barandiaran.

#### 13. domeka

Ana Salaberria sopranoa, Ainhoa Zubillaga mezzosopranoa eta Esther Mendiburu piano-jolea.

#### 20. domeka

Oñatiko Ganbara abesbatza eta Da Voce abesbatza.

#### 27. domeka

Ma non troppo ganbara orkestraren emanaldia.

Hirugarren kontzertua azpi-marratu nahi izan du Meabebas-terretxeak: "Herriko Ganbara Abesbatzaren emanaldia izango

da. Gainera, Santa Anako organo entzuteko aukera egongo da, eta urtean zehar ez dira aukera asko egoten horretarako".

## KUTXA AURREIKUSPEN-PLANAK

### Adituak planik-plan

# Aurreikuspen-Plan berriekin etorkizun segurua izango duzu.

Oraintxe bertan lor dezakezu zeure etorkizuna ziurtatzea. Erakunde aditu batek bakarrik eman diezazuke, benetan, Aurreikuspen-Plan berriak zure esku jarriz, zeure aurrezkien errentagarritasuna bermatzeko aukera.

Kontrata itzazu ekainaren 29a baino lehen. Kopuru mugatua.

Kutxa Aurreikuspen-Planak Kutxa eta Kutxa Bi BGAEtara atxikita daude.

zer nahi duzu bihar?

[www.kutxa.net](http://www.kutxa.net)

 **kutxa**

ROCK-AND-ROLLA &gt; KONTZERTUA ARRASATEKO GAZTETXEAN

# Aspaldiko talde esanguratsuak eta egungo musikariak, bat eginda

Talde askok parte hartu zuten emanaldian, eta une berezieneko bat RIP taldeko Jul eta Txerra eszenatokian ikustean sortu zen

**I.B./E.B. > ARRASATE**  
Egubakoitzean, 23:00etatik aurrea Arrasateko gaztetxean, Arrasateko Sozialista Abertzaleen aldeko emanaldia antolatu zuten. Arrasateko gazteei bururatuta, musikari bila aritu ziren, eta bost orduko ekimena egitea lortu zuten; oso berezia, gainera.

**KONTZERTU DINAMIKOA**  
Bertsoekin hasi zen emanaldia, eta, ostean, Arrasateko hiru musikari etorri ziren: Des-Kontroleko bik eta beste batek emanaldi akustikoa egin zuten. Atzetik, MC6 taldea etorri zen: MC5 talde amerikar mitikoaren bertsoak jo zituzten.



HUNKIGARRIA Kontzertuko une hunkigarrienetako irudian: Puñetazo taldeko Porru Never Surrenderrekoekin. IMANOL SORIANO

Gaztetxea beteta zegoen: 500 sarrera inguru saldu ziren, baina ondo egon zitekeen. Belaunaldi nahasketa ikus zitekeen.

Taula gainera agertzen hurrengo taldea Los Deaz izan zen: Heriotza taldeko kide batzuk, Ekonekoekin batera lagunduta-

ko taldea. Laugarren taldea JFK izan zen. Arrasateko talde horrek ez ditu kontzertu asko egiten. Des-Kontroleko kide batek, Raul

Lasak eta Kañeria 13ko kideek eratutakoa da. Bertsio batzuk egin zituzten, besteak beste, Diktators, Social Distortion eta Beat Boys taldeenak. Oso onak izan ziren bertsiook.

Kontzertuko momentu hunkigarriko bat etorri zen atzetik. RIP taldeko Jul eta Txerrak eta Des-Kontroleko Hodeik lau abesti prestatu zituzten: RIPEKO bi, Cicatrizen bat eta Peter & The Test Tube Babies-en beste bat. Lehenengo ilaretan, zoramena sortu zuten hiruren artean.

Kontzertuaren zati potoloena izan zen jarraian: Never Surrender taldeko emanaldia. Abesti mordo bat jo zituzten, kolaboratzaileekin. Berezieta Puñetazo taldeko Porru abesten ikustea izan zen. Baino ez bakarra: Anger taldeko Arkaitz The Clashen bertsoak abesten ikustea ere ez zen ohikoa izan. Lost Girls taldeko Oihanak Deliriums Tremensekoen abesti batzuk abestu zituen, eta jendea oso gustura egon zen.

Asko luzatu zen emanaldia, baina ondo prestatuta egon zen; dinamikoa izan zen, eta ez zen aspertzeko tarterik egon.



## “Lapurzuloa” antzezlanan

Non: Elgetako Espaloia Kafe Antzokian

Noiz: maiatzaren 11n, egubakoitza, 22:30ean.





ILUSTRAZIOAK Elena Odriozola ilustratzailearen marrazkiak daude ikusgai Kulturaten.

IKER BARANDIARAN

ERAKUSKETA > KULTURAREN ETA ARREGI DENDAN

## Bi erakusketa ikusteko aukera dago Arrasaten

Egubakoitzean zabaldu zuten Alberto Torresen lanak batzen dituen eskultura erakusketa

EDURNE BURGAÑA > ARRASATE  
Arrasateko Arregi dendan era-kusketa bat zabaldu zuten egubakoitzean. Alberto Torresen eskulturak biltzen dira denda horretan, eta maiatz osoan zehar ikus ahal izango dira.

Beasaingoa da izatez Alberto Torres, baina, gaur egun, Amu-

rrion bizi da. Kontzeptu bezala arkitektura hartzen du artistak, eta hamabi lan batu ditu erakusketa horretarako.

LIBURUEN IRUDIAK, IKUSGAI  
Maiatzaren 2az gerotzik, Elena Odriozola ilustratzailearen *Minimo* erakusketa dago zabalik Kul-

turateko klaustroan. Bertara joan nahi duenak domekara arteko epea dauka. Erakusketak, batez ere, azken urteotako liburuuen irudiak eta testu ezezagun batean oinarrituriko ilustrazioak biltzten ditu.

Espainiako 2005eko Gazte eta Haur Literaturako ilustrazio onenaren bigarren saria eskuratu zuen Odriozolak *La princesa que boste zaba a todas horas* liburu-rako egindako ilustrazioengatik.

JAIA ESKORIATZAN > AITZORROTZ ELKARTEA

## Aitzorrotz kultura elkarteararen eguna ospatuko da zapatuan

Ekitaldi nagusia arratsaldean izango da: magia, capoeira, zuzeneko musika eta kale animazioa egongo da herrian

E.B. > ESKORIATZA  
Eskoriatzako Aitzorrotz kultur elkartek bere eguna ospatuko du datorren zapatuan. Goizeko 9etan hasiko dira ekimenak, txistularien kalejirarekin.



IKUSKIZUNA Capoeira erakustaldia antolatu dute, besteak beste.

ARTXIBOA

EGITARAU ZABALA  
12:00etan, Bentazarko Mutil Alalei ongiortoria emango diete Herriko plazan. Ordu erdi eta gero, 12:30ean, Eskoriatzako toponomia erakusketa zabalduko dute, hori ere Herriko plazan.

13:00etan, "kalejira zurrutroa" egingo dute Bentazarko Mutil Alalekin, eta 14:30ean, herri baziaria, plazan.

17:00etan izango da ekitaldi nagusia: magia erakustaldia, capoeira emanaldia, zuzeneko

musika eta kale animazioa egongo dira.

Aitzorrotz kultur elkartearren eguna amaitzeko, 22:00etan, Eskoriatzako Barua Bandaren aurkezpen kontzertua egongo da Inkernu tabernan.

CORAZON DE ENCINA > KULTURA EKINTZAK

## Extremadurarren Kultura Astea, asteburura arte

Corazon de Encina Extremadurako kultura elkarrean antolatutako ekimenen artean, lehiaketak, erakusketak eta hitzaldiak daude

E.B. > ARRASATE

Arrasaten dagoen Corazon de Encina Extremadurako kultura elkarrean 17. Aste Kulturala antolatu du. Apirilaren 28an hasi zen, eta oraingo domekan amaituko da. Egitarau zabala dute antolatuta Extremadurakoek egunotarako.

TXAPELKETAK

Gaur, Montserrat Puerto Nietoren margo lanen erakusketa zabaltzeoak dira. Bihar, bi lehiaketa egingo dituzte: 18:00etan, 25 urtetik beherakoen marrazki eta pintura lehiaketa jokatuko da, eta 19:00etan, adin guztietarako idazlan lehiaketa egingo dute. Hiru gai eman dituzte: euren zentroa, Extremadura eta Euskadi.

Etzi, Extremadurako eta zentroko bideoen emanaldia egingo dute, eta, egunean, gaztetxoendako, futbolin txapelketa eta txokolatada.

EKINTZA GARRANTZISUENAK

Barikurako, egitarau zabala-goa dute antolatuta. 19:30ean *Extremadurako orioimen historikoa* izeneko hitzaldia egingo dute. 21:15ean, saiheski jana egingo dute, eta ostean, bi emanaldi: 23:30ean, antzerkia, eta 00:30ean, Las Isabelesen kante flamenkoa.

Zapatuan, eguerdian hasiko dira ekimenak. 12:45ean, patata-tortillen lehiaketa eta dastatzea egingo dute. 13:00etan, elkarteko presidentearen agurra izango da, eta jarraian lurraldeko ardoarekin brindisa eta produktuen dastatzea egongo da. 18:30ean, folklore eta musika jaialdia egingo dute; 22:00etan, afaria eta, ostean, Gardokirekin dantzaldia.

Domeka izango da azkeneko eguna. 12:00etan, Extremadurako musika jarriko dute. Arratsaldean, sari banaketak eta play-back emanaldia.

LEHIAKETAK > ESKORIATZAKO SAN PEDRO JAIAK

## San Pedroetako egitarauko azaleko irudia eta esaldia aukeratzeko lehiaketak

Egitarauko irudia ekainaren 1erako aurkezta beharko da, eta esaldia, maiatzaren 25a eta ekainaren 3a artean

E.B. > ESKORIATZA

San Pedro jaietako egitaraua apaintzeko lanean parte hartu gura duenak orain du aukera. Izan ere, egitarauaren azala diseinatzeko lehiaketa martxan dago, eta edozeinek parte haritu dezake.

Irudiek 21x10 cm neurru behar dute, teknika librean eginak, eta 2007ko *San Pedro Jaiak*. Eskoriatza esaldia eraman behar dute. Izen barik aurkezta beharko dira; atzoko aldean leloa bat dutela, eta kartazal itxi batean, kanpoan, lelo bera, eta barruan, egilearen datuak.

Lanak udaletxeen zein kultura etxeen aurkezta behar dira ekainaren 1eko 13:00ak baino

lehen. Irabazleak 300 euroko saria jasoko du.

ESALDIAK ASMATZEN

Baina hori ez da lehiaketa bakkarra: jaietako esaldia asmatzeakoa ere martxan dago. Parte hartu ahal izateko, eskoriatzarrak eta 13 urtetik gorakoia iza-tea derrigorrezko da. Hiru edo bost kideko taldeetan parte haritu beharko da, eta norberak talde bakarrean parte hardezake. Taldeko, nahi beste esaldi aurkez daitezke.

Jaiak aireratzeko esaldiak izan behar dira, baina ez dituzte onartuko neurriaz kanpo kontsumoa nahiz jarrera sexistikak bultzatzen dituztenak.

Esaldiak udaldeko eta kultura etxeen arkueetan jarriko diren buzoietan utzi beharko dira, maiatzaren 25a eta ekainaren 3a bitartean. Esaldi sari-tuarengatik, San Pedro jaietan afari bat emango dute, eta plazan kartela jarri. Beste batzuk pegatinak egiteko erabiliko dituzte, eta horiengatik 50 euro emango dituzte.

## gazte zerbitzuak

## BEKAK

**> Graduondoko ikasketak.** Rafael del Pino Fundazioa. Spainian eta atzerrrian graduondoko ikasketak egiteko bekak lizentziatu eta goi-mailako tituludunentzak. Epea: maiatzaren 4a.

**> Ipar-Hego programa.** Zarauzko Udala. GKEkin lankidetza-programak antolatzeko eta garatzeko ezarritako diru-laguntzak, garapen bidean dauden herrialdeetako biztanleen baldintza sozioekonomikoak garatzen eta hobetzen bideratutako jarduerak egiteko. Epea: maiatzaren 30a.

## IKASTROAK

**> Gazteen Ekimenen Sustatzailea.** EDE Fundazioa. Gizarte arloko pres-takuntza duten langabeentzat. Astele-henetik ostiralera, 09:00etatik 14:00eta-ra. Tokia: Bilbo. Epea: maiatzak 1.

## LEHIAKETAK

**> Graffitia.** Debagoieneko Mankomunitatea. Mundumira 2007, Munduko Kul-turen eta Musiken III. Jaialdiak Graffi-ti lehiaketa antolatu du. Graffitien gaia: Bost kontinentea. Epea: maiatzak 21.

**> XVI. Pop-Rock. Donostiako Udala.** KTE. Donostia hiriko XVI. Pop-Rock lehiaketa Epea: maiatzaren 11.

## LANA

**> Begiraleak.** Txatxilipurdi Elkartea. Udako kanpamendutarako begiraleak behar ditu. Baldintzak: 18 urte baino gehiago, begirale ikastaroa eta euskeria menperatzea. Epea: maiatzaren 4a.

**> Begiraleak.** Kiriketan Elkartea. Uztailaren Donostian, Urnietan eta Andoainen lan egiteko. Interesa due-nak goizez 943 45 33 34 telefonora deitu behar du. Epea: maiatzak 31.

## EKINTZAK

**> Euskal Udalekuak 2007.** 7tik 17 urterako arteko gazteentzat euskarako udalekuak: Abaigar, Bernedo eta Goñin. Plazak mugatuak dira.

**> Auzolandegiak 2007.** Eusko Jauri-laritza. Izena emateko epea apirilaren 19an, goizeko 9etan, zabalduko da. Infor-mazio gehiago: [www.gazteakera.net](http://www.gazteakera.net).



ARRASATEKO GAZTE BULEGOA:  
Biteri etorbidea 3 • 943 77 00 65  
[gaztebullegoa@arrasate-mondragon.net](mailto:gaztebullegoa@arrasate-mondragon.net)

BERGARAKO GAZTEENDAKO INFORMAZIO GUNEA:  
Kultura etxea • 943 77 91 57  
[gzerbitzu@euskalnet.net](mailto:gzerbitzu@euskalnet.net)

ÖÑATIKO GAZTEENDAKO INFORMAZIO GUNEA:  
Foruen plaza 4 • 943 71 82 57  
[gazteinformazio@oinati.net](mailto:gazteinformazio@oinati.net)

## 1/ ETXEBIZITZAK

## 101. SALDU

**Antzuola.** Adosatura. Estreinatzeko. 607 79 00 37.

**Arrasate.** Arimazubin etxe sal-gai. Egoera onean dago. Bi logela, egongela, komuna, sukalddea eta ganbara. Kanpoaldera begira dago. 657 77 81 87.

**Arrasate.** Etxea salgai Grupo San Juanen, 60m2, eguzkitsua, ganbarekin eta sotoarekin. 606 25 92 80.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. Lau logela, egongela, sukalddea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Andresen, 57 m2. Guztiz berri-tuta. Bi logela, egongela, bainugela eta sukalddea. Kanpoalde-ra begira. Igogailua eta sotoarekin. 620 15 12 12.

**Arrasate.** San Josepen, 58 m2, bi logela, egongela, bainugela, sukalddea, trastelekua, berogai-lua, igogailua, guztiz berri-tua. Deitu 19:00etatik aurrera, mese-dez. 667 53 70 00.

**Arrasate.** Zigorrolan. Hiru logela, egongela, bainua, sukalddea, trastelekua eta hiru balkoi. Oso eguzkitsua. 652 73 22 83.

**Bergara.** Apartamentua salgai Zubietan. Eguzkitsua. 656 78 06 95.

**Bergara.** Boni Laskurain kalean. Eguzkitsua, altzarietkin. Bizi-za tera sartzeko gerto. Prezio inter-resgarria. 628 26 65 77.

**Bergara.** Etxebitzitzaguztiz berri-tua eta jantzia salgai. Zabalote-gi kalean. 615 79 41 02.

**Bergara.** Labegaraietan etxe salgai. Berriputa eta altzarietkin. 635 71 04 55.

**Bergara.** Simon Arrieta etxe-bitzitzasalgaiburu. 80 metro koadro. Dena kampo alder. Egoera onean. 652 76 86 68.

**Bergara.** Zabalotegi. 50 metro karratu ditu eta 14 metro karra-tuko trastelekua. Erabat berri-tua. 635 72 67 11.

**Biarritz.** 90 metroko apartamen-tua salgai. 3 logela, komuna, bainua, dutxa, sukalddea, bi balkoi eta egongela handia. Hondartzatik 10 minututu oinez. 646 69 49 77.

**Donostia.** Atiko polita salgai Donostia erdigunean, hondartzatik oso gerto. Oso argitsua (bi leho eta bi velux). Gela bat. Kalefakzioa eta igogailua. 630 22 67 57.

**Elgeta.** Etxebitzitzasalgaiburu bigarren solairuan. Igogailua, 3 gela, sukalddea, komuna, egongela eta ganbara. 138.232 euro. 645 71 76 25.

**Miarritz.** Etxebitzitzasalgaiburu. 90m2. Hondartzatik oinez 10 minutu-ra. 646 69 47 99.

**Mutriku.** Bista ederrak. 70 metro

## 129. zozketako sariak



Realaren txaleko bi

## IRAGARKI SAILKATUAK

Egubakoitz eguerdia arte (12:00) jasotako iragarkiak bakarrik iragarriko ditugu.

943 25 05 01 sailkatuak@goiena.com  
<http://www.goiena.net/sailkatuak>

PARTIKULARREN IRAGARKIAK DOAN JARRIKO DITU. GAINERAKOAK, 18 EURO (+BEZ) ORDAINDU BEHARKO DITUZUE MODULUKO.  
PREZIO BERERIA: EGUBAKOITZETAKO ETA ASTELEHENKO GOIENKARIAN BIETAN, ARGITARATUZ GERRO 25 EURO (+BEZ).

GOIENKARIAK ez du argitaratzen diren iragarkien ondorioz sor daitezkeen operazioen erantzukizun.

## 8/ DENETARIK

## 801. SALDU

**Autorako DVDa eta pantaila salgal.** 656 70 23 12.

**Bizikleta salgai.** Moser koadroa, aluminiozkoak, 55-56 neurrikoak, Shimano Ultegrarekin. 500 euro. 943 78 07 10.

**Emaztegi soinekoas** saltzenda, estreinatu barik. Neurria: 40. Zuria berdearekin. Modernoa. 800 euro. Telefonoa: 652 75 54 46.

**Kanpin denda-karroa.** Raclet Minto. 2002koa. Oso erraza muntatzeko eta gutxitzen erabilita. 1.300 euro. Telefonoa: 617 28 08 86.

**Karabana.** Burstner markakoa, 435 TS. 2006koa. OÄfflatin. Presazko da. Telefonoa: 695 71 88 85.

**Karabana** salgai, Burstner markakoa. 2002koa. Bost plaza. Oso ondo zaindua. Truma bero-gailua, Alko estabilizatzailea, Electrolux hozkailua eta aban-tzea. Telefonoa: 647 27 31 40.

**Saxofoia.** Yamaha markako saxofoia saltzen dut. la berri-berria da. Telefonoa: 943 79 76 69.

**Trialeko bizikleta.** Monty 221 Ti. 2004koa. Egoera onean. Lehen 1.300 euro, orain 550 euro. Mar-ke. 943 79 41 88.

**Txakurrentzako erremolkea** salzen da. Oso egoera onean. Jon. 618 72 68 34.

**Ume-kotxea.** Bikiendako ume-kotxe tolesgarria, Maclare Twin Traveller. Udarako, aulkiondo-ko bi estalki eta negurako bina Red Castle forru polar eta zaku, eguzkitakoarekin. Telefonoa: 676 83 25 62.

**Windsurf ekipamendua.** 6,6m2-kohiru bela. Gastraa Echo mota-koak. 6 m2-ko Arrow Air mota-ko bela bat eta 5,5 m2-ko Tribor-ard bela. Gainera, bi masta 460 cm eta 400 cm-koak, eta ezpe-leta (botavara). Dena 499 euro. Deitu eta ikusi. Mikel. 677 78 31 56.

**Peugeot 106** diesel. Bost ate. 140.000 km. Oso ondo dago. (Jon). 669 17 01 72.

**Peugeot Eliseo** eskuterrera salgai. 45cc. Egoera onean. Merke: 400 euro. 657 73 93 82.

**Suzuki GS 500E** motorra salgai. 25.000 km eta egoera oso ona. 1.800 euro. Telefonoa: 669 97 93 48.

**Yamaha WR250** motorra salgai, 2001eko. 3.000 km eta ego-rea oso onean. 3.000 euro. 635 71 67 06.

**806. GALDU**  
**Bergara.** Maylaniegaren inguru-ruan zilarrezko pultsera bat galdu nuen martitzenean, apri-lak 17. Telefonoa: 615 78 49 64.

**808. BESTELAKOAK**  
**Arrasate.** Aldapan dagoen lur-sail eguzkitsua errentan ematen da. Gernika pasealeku-zu Zubikarriko, zubikarriko gertu-ko. 22:00etatik 23:00etara deitu, mesedez. 656 75 52 28.

## 104. ERRENTAN HARTU

**Oñati.** Apartamentua salgai San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

**Arrasate.** Etxebitzitzasalgaiburu auzoan. San Lorenzto auzoan. Saloi-sukaldea eta bi komun. Garajea aukeran. 658 75 22 37 edo 943 78 18 38.

## astea GOITBn

## Astelehena, 7



> '2x2' izeneko saio berria gaur hasiko da

21:45

Saio bakotzean bi erreportaje eskainiko dira. Gorrotxategi mu-seoa eta Adunan miniaturan egiten dituzten harriak dira gaurko gaiak.

13:15 Emisio hasiera.

13:20 Marrazki bividunak: Calimero.

13:45 Gaurkoak.

13:47 Teknopolis.

14:15 Ikusten.

14:45 Albiste aurrerapena.

15:15 Ilunpean.

15:45 Gaurkoak.

15:47 Biztegia.

16:15 Kirolari.

16:45 Albisteak.

17:15 Calimero.

17:45 Gaurkoak.

17:47 Ur eta lur.

18:45 Albisteak.

19:15 Erreportajea.

19:45 Berriak.

20:15 Marrazki bividunak:

Calimero.

20:45 Berriak.

21:15 Hamaillatik.

21:45 Gaurkoak.

21:47 2 x 2.

22:15 Hasiberriak.

22:45 Berriak.

23:15 Didjerido.

23:45 Gaurkoak.

23:30 Musikantoi.

00:15 Emisio amaiera.

## Martitzena, 8



> 'Berbaire'-k saio berezia egingo du gaur gauean

21:45

Juanjo Kintela, Maite Perez, Ikerne Altube eta Amaia Lasagabaster Goiekoakola oihala inguruaren gainean arituko dira beretan.

13:15 Emisio hasiera.

13:20 Marrazki bividunak: Boboboak.

13:45 Gaurkoak.

13:47 Hamaillatik.

14:15 2 x 2.

14:45 Albiste aurrerapena.

15:15 Ilunpean.

15:45 Gaurkoak.

15:47 Biztegia.

16:15 Kirolari.

16:45 Albisteak.

17:15 Calimero.

17:45 Gaurkoak.

17:47 Ur eta lur.

18:45 Albisteak.

19:15 Erreportajea.

19:45 Berriak.

20:15 Marrazki bividunak:

Calimero.

20:45 Berriak.

21:15 Bertsoak.

21:15 Mahai inguru berezia.

21:45 Hamaillatik.

22:15 Berriak.

22:45 Telesaia.

16:15 Ikusmira.

16:45 Albisteak.

17:15 Boboboak.

17:45 Gaurkoak.

17:47 Hamaillatik.

18:15 Biztegia.

18:45 Albisteak.

19:15 Teknopolis.

19:45 Berriak.

20:15 Marrazki bividunak:

Calimero.

20:45 Berriak.

21:15 Bertsoak.

21:15 Mahai inguru berezia.

21:45 Hamaillatik.

22:15 Berriak.

22:45 Telesaia.

16:15 Ikusmira.

16:45 Albisteak.

17:15 Boboboak.

17:45 Gaurkoak.

17:47 Hamaillatik.

18:15 Biztegia.

18:45 Albisteak.

19:15 Teknopolis.

19:45 Berriak.

20:15 Marrazki bividunak:

Calimero.

20:45 Berriak.

21:15 Bertsoak.

21:15 Mahai inguru berezia.

21:45 Hamaillatik.

22:15 Berriak.

22:45 Telesaia.

16:15 Ikusmira.

16:45 Albisteak.

17:15 Boboboak.

17:45 Gaurkoak.

17:47 Hamaillatik.

18:15 Biztegia.

18:45 Albisteak.

19:15 Teknopolis.

19:45 Berriak.

20:15 Marrazki bividunak:

Calimero.

20:45 Berriak.

21:15 Bertsoak.

21:15 Mahai inguru berezia.

21:45 Hamaillatik.

22:15 Berriak.

22:45 Telesaia.

16:15 Ikusmira.

16:45 Albisteak.

17:15 Boboboak.

17:45 Gaurkoak.

17:47 Hamaillatik.

18:15 Biztegia.

18:45 Albisteak.

19:15 Teknopolis.

19:45 Berriak.

20:15 Marrazki bividunak:

Calimero.

20:45 Berriak.

21:15 Bertsoak.

21:15 Mahai inguru berezia.

21:45 Hamaillatik.

22:15 Berriak.

22:45 Telesaia.

16:15 Ikusmira.

16:45 Albisteak.

17:15 Boboboak.

17:45 Gaurkoak.

17:47 Hamaillatik.

18:15 Biztegia.

18:45 Albisteak.

19:15 Teknopolis.

19:45 Berriak.

20:15 Marrazki bividunak:

Calimero.

20:45 Berriak.

21:15 Bertsoak.

21:15 Mahai inguru berezia.

21:45 Hamaillatik.

22:15 Berriak.

22:45 Telesaia.

16:15 Ikusmira.

16:45 Albisteak.

17:15 Boboboak.

17:45 Gaurkoak.

17:47 Hamaillatik.

18:15 Biztegia.

18:45 Albisteak.

19:15 Teknopolis.

19:45 Berriak.

20:15 Marrazki bividunak:

Calimero.

20:45 Berriak.

21:15 Bertsoak.

21:15 Mahai inguru berezia.

21:45 Hamaillatik.

22:15 Berriak.

22:45 Telesaia.

16:15 Ikusmira.

16:45 Albisteak.

17:15 Boboboak.

17:45 Gaurkoak.

17:47 Hamaillatik.

18:15 Biztegia.

18:45 Albisteak.

19:15 Teknopolis.

## kuxkuxeroa



Arantzazu Ezkibel

## Teknologiak pott egiten duenean zer?

**A**ste bukaera gogorra izan da hau. Guk, behintzat, gure azalean sufritu dugu teknologiak *pott* egiten duenean gertatzen dena. Inoiz konturatu zarete teknologien mende bizi garela? Guri, sarean behera etorri zaigu, eta ibarreko kapitalera joan behar izan dugu lanera. Hori bai, lana aurrera atera dugu, inongo eragopenean barik. Emaitzau da; orain, zuen esku dago egin duguna baloratzea.

Teknologien mende bizi gara, baina beharrezkoak ere baditugu. Aurreko asteau, Oñatin, ume bat galdu zen

### "Bergaran, Ibargarai eta Irizar kaleetan jartzen dituzte isun gehien udaltzainek"

Olabarta auzoan. Zorionez, onik aurkitu zuten txikia, ordu pare bat galdu egoen ondoren. Amari, baina, sustoa ez dio inork kenduko.

Uholdeak direla eta, datoren asteau egingo duten **Herri Urrats** jaia kolokan egon da, baina azkenean, egin egingo dute. Jaiaak merezi due-lako, denok **Senperera!** Autobusak jarri dituzte, beraz, autoa ez hartea gomendatzen dizuet. Non aparkatu ezinik ibili baino lasaiago joango zarete. Horren harira, Bergaran, % 53 igo omen da multa kopurua 2006an. **Ibargarai eta Irizar** kaleak dira isun gehien jartzen dituzten tokiak. Orain, badakizue non ibiltzen diren udaltzainak; beraz, ondo aparkatu edo, bestela, beste nonbaitera joan, gaizki apar-katu behar baduzue.

## hildakoak

- Miren Abarategi Agirre. Arrasaten, maiatzaren 4an. 85 urte.
- María Eugenia Lasarte Cestau. Arrasaten, maiatzaren 4an. 70 urte.

## PARTE HARTU

Kintadak, aste bukaerako ezkontzak, txutxu-mutxuak...

## Tarte hau zure txoko da, irakurle.

Ekar ezazu argazkia eta azalpena edo bildali honako helbidera:  
[astelehena@goiema.com](mailto:astelehena@goiema.com)

## asteburuko albuma

**Oñatzeko dantzari txikiak, San**

**Migel Txikietan.** Aste bukaeran ospatu dituzte, Oñatiako Kale Zaharrean, San Migel Txikiak. Antolatzaleen esanetan, jende ugari ibili da eta giro polita izan da. Egubakoitzean, oñatiarrek erakutsi zuten jan eta edanerako geru izaten direla; gazta-dastatzeria inguratzen ziren batzuk, eta sagardo eta ardoz busti ziren, gainera. Zapatuko garagardo festan ere, gustura ibili zen jendea, eta izan zen Kansala perkusiota taldearen erritmora eta Haitzamakoen erromeri doinuekin dantzara animatu zenik ere. Txikienek ere izan dute jaietan lekurik: marrazkiak egiten eta dantzan, besteak beste. Jai batzordekoek bapo baxkaldu ostean, domeka arratsaldean, Oñatz dantza taldeko gaztetxoen dantza saioaz (argazkian) eta herriko bertsolarien jardunaz gozatzeko aukera ere izan zuten.



**Agur, San Andresko jaietan.** Arrasateko San Andres auzoko jaiak zabaldu zuten, joan zen aste bukaera luzean, inguruotako jaien ibilbidea. Jai zubia izanik, zalantzak zituzten antolatzaleek jendearen erantzunaren gainean, eta eguraldiak ere askorik ez zien lagundu. Hala ere, ospatu zituzten jaiak, ekitaldi askorekin, eta giro onean, gainera. Agur esan diente jaietan San Andresko auztarrek, baina aurrerantzean ere antolatuko dituzte, txikienak ere gertu baitaude urte luzetan jaiak segi dezaten.

**Antzuolar bat, Santiagora bidean.**

Apustua egin zuen Antonio Deogracias antzuolarrak herritarrekin: Santiago bidea oinez egin baitet. Zenbait zalantzaren ostean abiatu zen, eta gaur, astelehena, Galizian sartua izango da. Antzuolarrak Deogracias hitza betetzen ari dela ikus dezan, hona hemen frogatzen. Carrión de los Condes (Palentzia) herrian ateratakoa da argazkia, etxeak bisitan joan zitzazkionean. Amerikar eta alemaniarrez inguratuta omen dabil azken egunotan, eta berbarako lagunik gabe. Gainera, Antzuolako Altzarteko Begoñak, *La flecha amarilla* telebista saioan partaide izandakoak, emandako aholkuak baliozkoak izan ditu. Bidea amaitzeko eta apustua irabazteko animuz beteta dago.



## ESKELAK

GOIENKARIAn eskela jarri nahi baduzu,  
deitu telefono honetara eguen eguerdia baino lehen:

**943 25 05 01**

**Eskelaren prezioa: 87 euro.**

Prezio berezia: egubakoitzeko eta asteleheneko **GOIENKARIAN**, bietan, argitaratuz gero, **100 €**.

**GOIENKARIA: astero, 45.000 irakurle.**



## zorion agurrak



TENERIFE  
**Josune Sanchez**  
**Zubiria**  
Apirilaren 27an, 11 urte. Zorionak eta muxu handi bat. Aitaita-amama eta Cloti eta Angel osaba-izebak.



ARRASATE  
**Jessi Alonso**  
Apirilaren 27an, 16 urte. Zorionak! Ahizparen, guraso-en eta izebaren partetik.



ARRASATE  
**Sonia Alonso**  
Maiatzaren 2an, 11 urte. Zorionak! Ahizparen, guraso-en, izebaren eta familia osoaren partetik.



ESKORIATZA  
**Iñaki Legorburu**  
Maiatzaren 3an, 2 urte. Zorionak amamaren eta tion partetik, sorgiña.



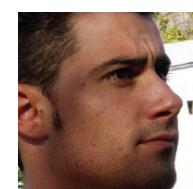
OÑATI  
**Josu Zubia**  
Maiatzaren 4an, 13 urte. Zorionak eta urre askotarako, familiakoen partetik.



OÑATI  
**Miren Arregi**  
Maiatzaren 4an, urtebetetzea. Zorionak Miren! Lankideen partetik.



ARRASATE  
**Mikel Lasa**  
Maiatzaren 4an, urtebetetzea. Zorionak eta urre askotarako, lankideen partetik.



ESKORIATZA  
**Jabi Fachal**  
Maiatzaren 4anurtebetetzea. Joe Jabier 24 urte ia, bueno bueno Marikarmen! Jaja. Zorionak, zure koadrilakoak.



OÑATI  
**Txomin Madina**  
Maiatzaren 5ean, urtebetetzea. Zorionak! Zure lankideak.



BERGARA  
**Julen Cabo**  
Maiatzaren 5ean, 5 urte. Zorionak eta muxu handi bat. Familiakoen partetik.



ARETXABAleta  
**Unai Mendikute**  
**Otxoa**  
Maiatzaren 5ean, 17 urte. Zorionak eta muxu handi bat. Gurasoak eta ahizpa Sara. osaba-izebak.



BERGARA  
**Ruth Mancho**  
Maiatzaren 5ean, 5 urte. Zorionak eta muxu handi bat. Gurasoak eta ahizpa Sara.



ARETXABAleta  
**Maialen Diez Castro**  
Maiatzaren 7an, 4 urte. Zorionak eta muxu handi bat lagunen eta etxekeoen partetik.



OÑATI  
**Mirari Altube**  
Maiatzaren 7an, urtebetetzea. Zorionak eta urre askotarako, lankideen partetik.



OÑATI  
**Irene Lizarralde Barrena**  
Maiatzaren 7an, 4 urte. Zorionak eta muxu haundi bat, etxekeoen partetik.



ARRASATE  
**Uxue Osinaga**  
Maiatzaren 8an, 6 urte. Zorionak eta muxu haundi bat, etxekeoen partetik.



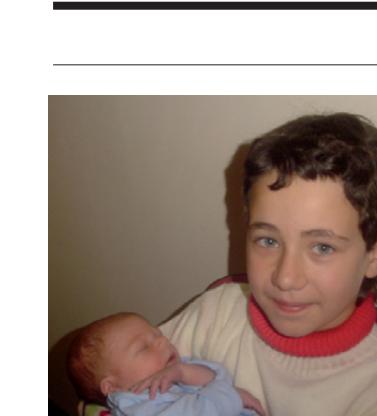
ARRASATE  
**Haizea Iñarra Mendizabal**  
Maiatzaren 8an, urtebetetzea. Zorionak eta muxu handi bat Zigarrolakoentzako partetik, bereziki Gorka.



ARRASATE  
**Andoni Narbaiza**  
Maiatzaren 9an, 6 urte. Zorionak Arizmendi Sanvi Txikiko lagunen partetik.



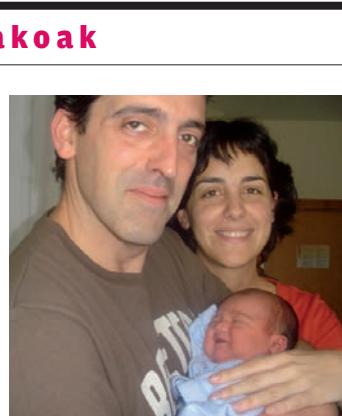
ESKORIATZA  
**Irune Urrutia**  
Maiatzaren 9an, 9 urte. Zorionak etxeeko guztien partetik.



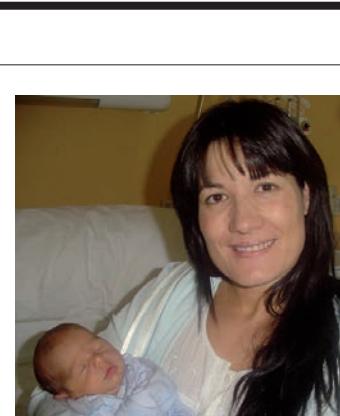
ARRASATE  
**Nerea Boisa Santana**  
Arrasate > 2, 910 kilo. Apirilaren 29an. Gurasoak: Ana (Arrasate) eta Jacobo (Arrasate). Argazkian, Nerea jaioberria, ahizpa Eiderrekin.



OÑATI  
**Uxue Lopez Lasa**  
Arrasate > 3, 830 kilo. Maiatzaren 1ean. Gurasoak: Joana (Arrasate) eta Jon (Arrasate). Argazkian, Uxue, amama Maribelein.



BERGARA  
**Irene Larrañaga Alvarez**  
Bergara > 3, 340 kilo. Maiatzaren 1ean. Gurasoak: Leire (Bergara) eta Iñigo (Bergara). Argazkian, Irene jaioberria, aitarekin eta amarekin.



EIBAR  
**Iker Garcia Jimenez**  
Eibar > 3,000 kilo. Maiatzaren 1ean. Gurasoak: Rosa (Eibar) eta Castor (Eibar). Argazkian, Iker jaioberria, amaren besoetan.



ARRASATE  
**Aitzol Lagunilla**  
Maiatzaren 10ean, urtebetetzea. Zorionak eta kilo muxu Oskitz, aita-txo, amatxo eta etxekeoen partetik!



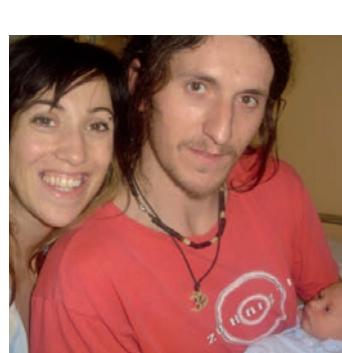
ARRASATE  
**Beñat Iturrioz**  
Maiatzaren 10ean, urtebetetzea. Zorionak eta ondo-ondo pasa!



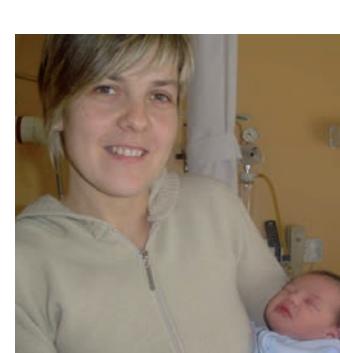
ARRASATE  
**Ekain Benito Romeo**  
Arrasate > 3, 400 kilo. Maiatzaren 2an. Gurasoak: Victoria (Arrasate) eta Raul (Arrasate). Argazkian, Ekain jaioberria, aitonarekin.



BERGARA  
**Danel Gonzalez Rodriguez**  
Bergara > 3, 550 kilo. Maiatzaren 2an. Gurasoak: Susana (Bergara) eta Mikel (Elgoibar). Argazkian, Danel txikia, amaren besoetan.



BERGARA  
**Amets Urrutia Arjonilla**  
Bergara > 2, 960 kilo. Maiatzaren 3an. Gurasoak: Mentxu (Arrasate) eta Andoni (Bergara). Argazkian, Amets gurasoekin.



ARRASATE  
**Aines Gonzalez Balantzategi**  
Arrasate > 3,130 kilo. Maiatzaren 4an. Gurasoak: Olaia (Arrasate) eta Ibon (Arrasate). Argazkian, Aines txikia, izeba Elirekin.

**ZORIONAK!**

Zorion itzazu lagunak eta senitartekoak  
ASTELEHENeko GOIENKARIaren bidez!  
Ekar ezazu bere argazkia, eta emaiozu ezusteko ederra!  
Zorionak! Zoriona!



OÑATI  
**Maddi Urrestarazu Irazabal**  
Oñati > 4,000 kg. Maiatzaren 4an. Gurasoak: Aintzane (Oñati) eta Bixente (Oñati). Argazkian, Maddi jaioberria, kumatxoan.



OÑATI  
**Gartxot Elizegi Agirre**  
Astigarraga > 3,450 kilo. Maiatzaren 5ean. Gurasoak: Maria (Aretxabaleta) eta Xabi (Astigarraga). Argazkian, Gartxot txikia, amarekin.



**IKUSI MAKUSI**  
Umeen paradisua

Lazarraga 4 OÑATI 943 08 23 32

Jose Luis Elkoro > Empresaburua

# "Nahiago dut arropa erosoa trajea baino"

OIHANA ELORTZA > BERGARA  
Polikian eta enpresa munduan egin du ibilbidea. Egun, erretiratuta dago adinez, baina lanean, ez erabat. Egunkariak irakurritar jarraitzen du egunerokotasuna. Mendiarekin eta itsasoarekin gozatzen du.

Paraleloan egin dituzu politikako eta enpresako ibilbideak?

Enpresakoa lehenago hasi nuen, baina, gero, biak batera egin ditut, bai.

Zergatik erabaki zenuen politikan sartzea?

Bergarako Udalera sartu aurrekik, herriko elkartek bateko kide nintzen; oraindik ez zegoen alderdi politikorik. Herriaren behar sozialen eta politikoien alde egiten genuen. Alderdiak sortu zirenean, Herri Batasunaren sorreran hartu nuen parte eta, harrezkero, hantxe egin dut ibilbide politikoa.

Eta enpresa munduan, nola sartu zinen?

Batxilero ikasketak egin nituen Gasteizko barnetegi baten, zazpi urtez. Gure aitak enpresa

bat zuen, eta han hasi nintzen lanean, ikasketak egin ostean, baina, gero, neure enpresa sortzea erabaki zuen.

Politikagatik edo enpresa kontuengatik jantzi duzu gehiagotan trajea?

Bietan antzera, egoerak esku tu duenean. Bestela, ez zait trajea gustatzen, nahiago dut arropa erosoa goa jantzi.

Korrika egiten duzu oraindik?

Operatu egin ninduten orain hilabete gutxi, baina medikuak

## TEST-A

**Herria:** Elgetan jaio nintzen, baina Bergaran bizi naiz 20 urte nituenetik. **Adina:** 72 urte. **Ikasketak:**

Batxilero ikasketak egin nituen Gasteizen. **Zaletasunak:** Mendiak.

**Futbola:** Gustatzen zait ikustea,

baina talde bakar batek ere ez dit loa kentzen. Pilota partiduak ikus-

tzen ditut tarteka telebistan. **Korri-**

**kaegitea:** Gustatzen zait, eta estre-

sa kentzen laguntzen du. **Gustuko**

**mendia:** Aizkorri; urtean zortzi bat

aldiz joaten naiz hara.

eman dit baimena kirola egiten hasteko, eta jarraituko dut korrika egiten, bai. Mendira joatea ere asko gustatzen zait: Alpeetako tontor batzuk eta Pirinioetako gehienak egin ditut. Eskiatzen ere ibiltzen naiz, eta submarinismoa ere egin izan dut.

**Egiten duzu arrantzan Honda-**

**rribira zoazenean?**

Ez, baina itsas bazterra asko gustatzen zait. Portura ere sarri joaten naiz, arrantzaleak datozenean, arrainen sal-erosketa ikus-teria; polita da ikusteko.

**Zenbat egunkari irakurtzen dituzu egunero?**

Bi erosten ditut, eta beste lauza-

pabost sarean irakurtzen ditut.

**Zer moduz bizi zara erretira-**

**tuta?**

Adinez, erretiratuta nago, bai, baina oraindik ez dut lana era- bat utzi. Enpresa gidatzeko lan- gileak badaude han, baina jarrai- pena egiten diot oraindik, tarte- ka joaten naiz. Bestela, eguna ondo aprobetxatzen dut, ez naiz aspertzen.

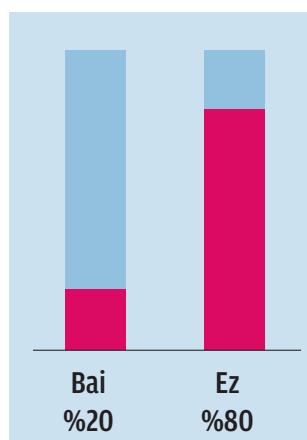


ELKORO Jose Luis Elkoro egubakoitzean egon zen GOITBn.

O.E.

[www.goiena.net](http://www.goiena.net)

Boteiloia egiteko ohitura-  
zer iritzi daukazu?  
Ondo iruditzen zaizu  
ohitura hori?



## biharamuna

Mario De Gracias

### Lagun batek dioenez, 'megagaiaz'

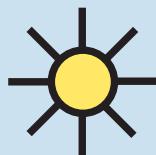
T itular bikaina litzateke: "Irungo eta Honderrikoko konpainia tradizional eta mis- toa Antzuolan elkarrekin atera dira". Halaxe komentatu nion Antzuolako berriemai- le **Aintzane Irizarri**. Baina **Maribel Castello** Irun- go konpainia mistoko lagunak atzo Antzuola- ko udaletxeko balkoitik baiezatu zidan "goi- zezan izan dira, baina arratsalderako ospa- egin dute". Ausarta izatea gauza handia da. Espero genuen baita Auzitegi Gorenaren- gandik horrelako ausardia, baina **Candido Conde Pumpido** azaldu duenez, "erabakia pozik eta gogo- betez hartu behar dugu". Jakin dezala Fiskal Nagusiak elkarbizi-

tzari batere mesede ez diola egiten euskal herri- tar askori hauteskundeetan era normal baten parte hartzeko eskubidea ukatu izanak. Eguenean Auzitegi Konstituzionalak badauka beste aukera bat erabat antidemokratikoa den Gorenaren sententzia bertan behera lagatzeko. Ausardia bada behar duguna; edo asteburuan Elgetako Espa- loian egon diren **Nacho Diago** eta konpainia- ren magia.

Osterantzean **Pernando Barrenari** entzun- go diogu berriz ere esaten: "Prozesuak porrot eginez gero ondorioak ez dira soilik ezker abertzalearentzat, denont- zat batizik: PSOErentzat, EAJrentzat eta, tamalez, herrialde oso batentzat".



## eguraldia



MINIMOA

+11

MAXIMOA

+17

Udaberriko giro eguzkitsua izan- go dugu. Goizean behe-lainoa agertuko den arren, jaso ostean, zero uredina ikusiko dugu.

[www.euskalmet.euskadi.net](http://www.euskalmet.euskadi.net)

# iKER

### SUKALDEAK:

ARRASATE: Udala Plaza z/g / 943 79 00 43  
OÑATI: San Lorentzo 1 / 943 53 35 48

### BAINUAK:

ARRASATE: Zarugalde 52 / 943 79 99 42

**FAGOR**

